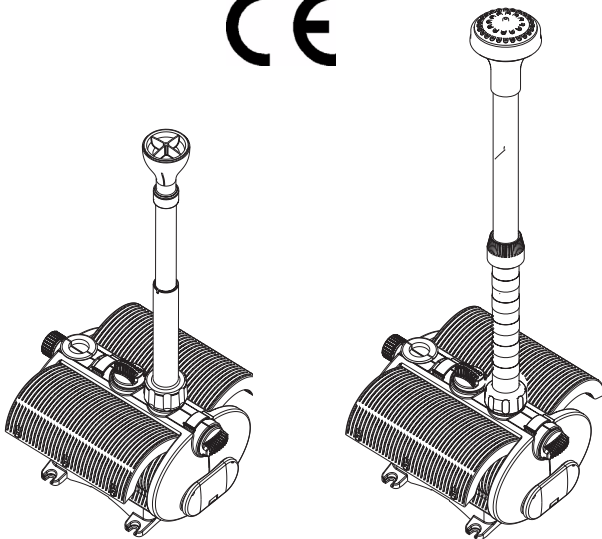


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Інструкція з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书

Nautilus

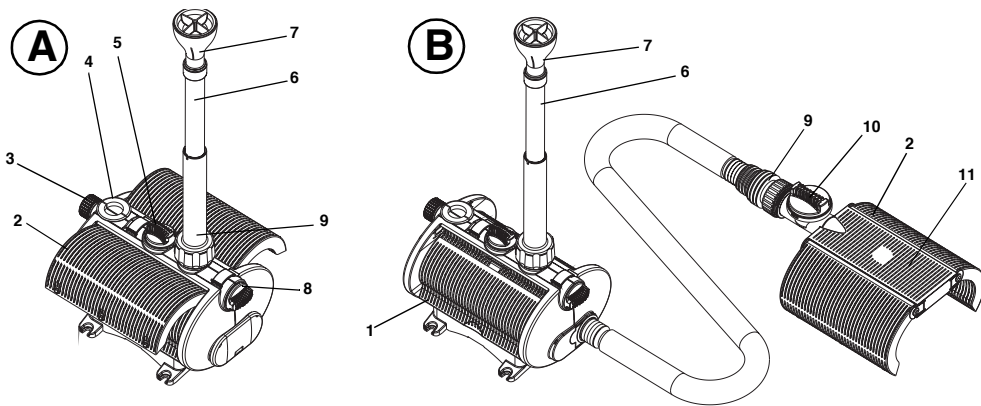
50, 80, 110, 150, 200, 250, 350, 450

CE

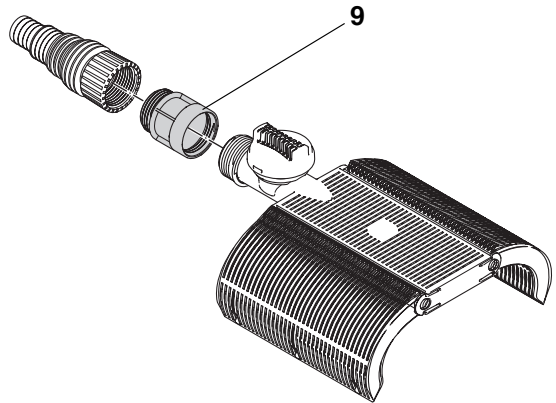
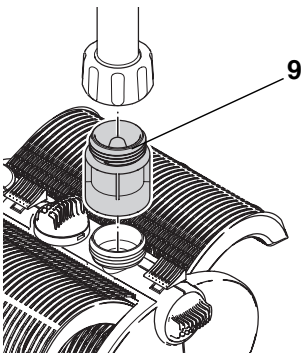
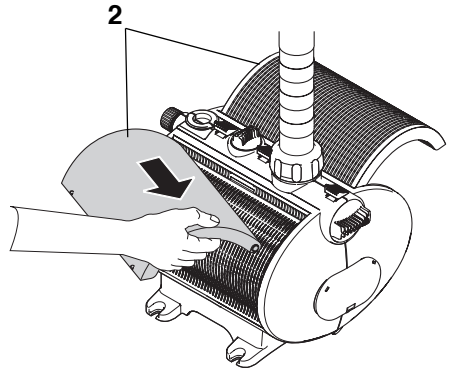
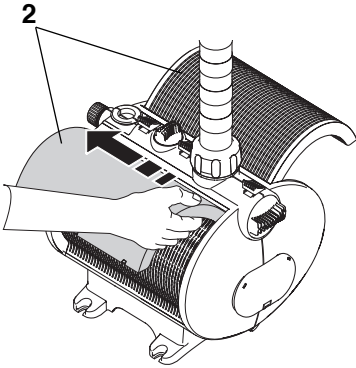
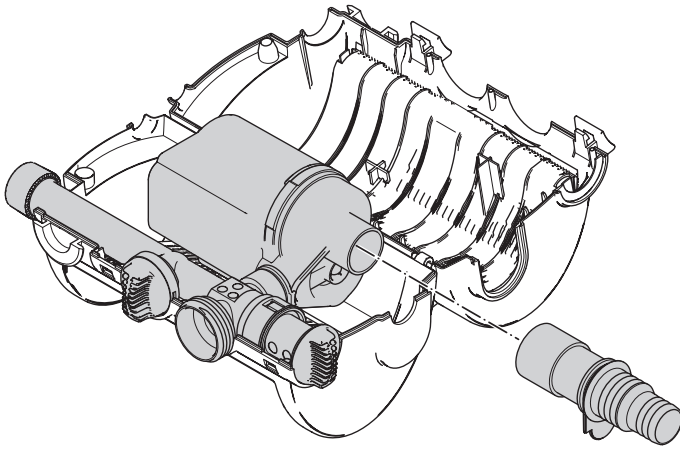


Technische Daten 50 - 450

D	Type	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Anschlüsse	Kabellänge
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. Flow Rate	Max. Head Height	Immersion depth	Connections	Cable length
F	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Capacité de reboisement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Raccordements	Longueur de câble
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Aansluitingen	Kabel lengte
E	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Conexiones	Longitud del cable
P	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Consumo de potência	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Conexões	Comprimento do cabo
I	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Allacciamenti	Lunghezza cavo
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nepspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Neddykningsdybde	Tilslutninger	Lechningslængde
N	Type	Měří	Váha	Nettspänning volt	Imngangseffekt	Kapacitet	Vannssøyle	Nedsenkningsdybde	Tilkoblinger	Kabel lengde
S	Type	Mått	Vikt	Måttspänning	Effekt	Måttingsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Anslutningar	Kabelängd
FIN	Tyyppi	Mitat	Paino	Nimelläännet	Outoleho	Vesivyky	Vesivyvä	Uputussyvyy	Litänät	Kaapelin pituus
H	Típus	Méreték	Súly	Névfleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Vízszórló	Vízszórló	Mérési mélység	Csatlakozók	Kábelhossz
PL	Type	Wymiary	Ciezar	Napięcie znamionowe	Robót mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Przyłącza	Długość kabla
CZ	Type	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Přítok	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hlubka ponoření	Připojky	Délka kabelu
SK	Type	Rozměry	Hmotnosť	Menovité napätie	Priok	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Pripojky	Dĺžka kábla
SLO	Tip	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Mo	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Globina potapanja	Priključki	Dolžina kablja
HR	Tip	Dimenzije	Masa	Nazivni napon	Snaga	Protok kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Priključ	Duljina kabela
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	Tensiune nominală	Pute	Debitul	Coloana de apă	Adâncimea de imersie	Conexiuni	Longime cablu
BG	Тип	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Дълбочина на потапяне	Връзки/ходи	Дължина на кабелите
UA	Тип	Розміри	Вага	Номинальна напруга	Споживана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Підключення	Довжина кабелю
RUS	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Соединения	Длина кабеля
RC	型号	尺寸	重量	额定电压	消耗功率	流量	扬程	潜水深度	接头尺寸	电缆长度
Nautilus	50	215 x 130 x 130 mm	1,5 kg	220-240 V, 50 Hz	8 W	550 l/h	max. 1,10 m	max. 2 m	1"	10 m
	80		15 W		1.000 l/h	max. 1,80 m				
	110		17 W		1.500 l/h	max. 2,00 m				
Nautilus	150	280 x 230 x 200 mm	4,5 kg	220-240 V, 50 Hz	30 W	2.200 l/h	max. 2,40 m	max. 4 m	1 1/2"	10 m
	200				65 W	4.000 l/h	max. 3,50 m			
	250				110 W	6.000 l/h	max. 4,50 m			
Nautilus	350	280 x 230 x 200 mm	5,5 kg	100-110 V, 50/60 Hz	135 W	8.000 l/h	max. 5,00 m	max. 4 m	1 1/2"	10 m
	450				260 W	12.000 l/h	max. 7,50 m			



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
D	Pumpenfilter	Filterflügel	Ausgang für Wasserspeier	Aufsatz für Scheinwerfer	Durchflussregler	Düsenrohr	Düse mit Düsenhalter	Hauptstromregler	Sieb Vorfilter	Regler	Filterflügeladapter
GB	Pump filter	Filter wing	Outlet for water features	Spotlight attachment	Flow regulator	Nozzle tube	Nozzle with nozzle holder	Main flow regulator	Screen Pre-filter	Regulator	Filter wing adapter
F	Filter de pompe	Élément filtrant	Sortie pour cracheur d'eau	Élément adaptateur pour projecteur	Régulateur de débit	Tuyau d'ajutage	Ajutage avec support d'ajutage	Régulateur d'intensité de courant principal	Ecrou avec tamis préfiltre	Régulateur	Adaptateur d'élément de filtre
NL	Pompfilter	Filtervleugel	Uitgang voor spuitkop	Opzetstuk voor schijnwerper	Debiet-regeling	Straalbuis	Mondstuk met mondstukhouder	Hoofd-stroom-regeling	Zeef Voorfilter	Regeling	Filtervleugeladapter
E	Filtro de bomba	Alas de filtro	Salida para gárgola	Base para proyector de luz	Regulador volumétrico de paso	Tubo de tobera	Tobera con portatobera	Regulador de corriente principal	Criba Filtro previo	Regulador	Adaptador para alas de filtro
P	Filtro da bomba	Asa do filtro	Saída para gárgula	Base para farol	Regulador do caudal	Tubo de dois elementos	Tuberia com suporte	Regulador principal da corrente	Crivo Filtro de entrada	Regulador	Adaptador para asas filtrantes
I	Filtro pompa	Aletta filtro	Uscita per doccia	Attacco per riflettore	Regolatore portata	Tubo per ugello	Ugello con portaugello	Regolatore principale corrente	Vaglio prefiltro	Regolatore	Adattatore alette filtro
DK	Pumpefilter	Filterblad	Udgang til vandspyere	Monteringsstykke til projektor	Gennemløbsregulator	Dyserør	Dyse med dyseholder	Hovedstrømregulator	Si Forfilter	Regulator	Filterbladsadapter
N	Pumpefilter	Filtervinge	Uttak for vannspyer	Tilkobling for lys	Gjennomstrømningsregulator	Dyserør	Dyse med dyseholder	Hovedstrømregulator	Sil Forfilter	Regulator	Filtervingeadapter
S	Pumpfilter	Filterplatta	Utgång för vattenspruta	Fäste för strålkastare	Flödesreglering	Munstycks-rör	Munstycke med munstycks-hållare	Huvud-flödes-reglering	Sil förfilter	Reglering	Filterplattsadapter
FIN	Pump-suodatin	Suodatin siili	Vesisuikun ulostulo	Valonheittimen kinnitin	Läpivirtaus-säädin	Suutinputki	Suutin ja suuttimen-pidin	Päävirtaus-säädin	Sihtti Esisuodatin	Säädin	Suodatin-siiven sovitin
H	Szivattyú-szűrő	Szűrőszárny	A vízköpő kimenete	Feltét fény-szóróhoz	Átfolyás-szabályozó	Fűvökacskó	Fűvoka fűvökátartóval	Fő áram-szabályozó	Rosta Előszűrő	Szabályozó	Szűrőszárnyadapter
PL	Filtr pompki	Skrzydélko filtrujące	Wylot dla strumienia	Nasadka dla reflektora	Regulator przepływu	Rura dyszy	Dysza ze wspornikiem	Regulator strumienia głównego	Sitko Filtr wstępny	Regulator	Adapter do skrzydełek filtrujących
CZ	Filtr čerpadla	Křídla filtru	Výstup pro chříčice vody	Nástavec pro reflektory	Regulátor prítoku	Trubka trysky	Tryska s držákom trysky	Hlavní regulátor proudu	Sito Prefiltr	Regulátor	Adaptér křidel filtru
SK	Filter čerpadla	Křídla filtra	Výstup pre chříčice vody	Nástavec pre reflektory	Regulátor prítoku	Rúrka trysky	Tryska s držákom trysky	Hlavný regulátor prúdu	Sito Prefilter	Regulátor	Adaptér křidel filtra
SLO	Črpalnik filter	Filtrsko kriilo	Izhod za vodne cevi, iz katerih brizga voda	Nastavek za žaromet	Pretočni regulator	Cev šobe	Šoba z držalom šobe	Regulator glavnega toka	Sito Prednji filter	Regulator	Adapter filterkih kriil
HR	Filter pumpe	Krilasti filter	Izlaz prskalice za vodu	Nastavak za reflektor	Regulator protoka	Cijev mlaznice	Mlaznica s držačem	Glavni regulator strujanja	Sito Prefilter	Regulator	Prilagodnik krilastog filtra
RO	Filtru pompă	Aripă filtru	Ieșire pentru fântână decorativă	Piesă pentru proiector	Regulator de debit	Teavă duză	Duză cu suport	Regulator circuit principal	Sita Filtru Anterior	Regulator	Adaptor aripă filtru
BG	Помпен филтър	Филтърна перка	изход за извърляне на вода	наставка за проектор	Регулатор за дебит	тръба за дюзата	дюза с държач за дюзата	Основен ток-регулатор	цедка Преден филтър	регулатор	Филтърна перка адаптер
UA	Фільтр насоса	Фільтруюча поверхня	вихід для водного жолоба	Насадка для прожектора	Регулятор протоків	Труба з форсуною	Форсуна з держачом	Головний регулятор потоку	Решето Фільтр	Регулятор	Адаптер для фільтруючої поверхні
RUS	Насосный фильтр	Крыльчатый фильтр	Выход для распылителя воды	Насадка для прожектора	Регулятор расхода	Сопло вая труба	Сопло с опорным держателем	Регулятор тока	Сито Пред.фильтр	Регулятор	Адаптер для крыльчатого фильтра
RC	泵过滤器	过滤器翼片	用于喷水嘴的出口	聚光灯的接头	流量调节阀	喷嘴管	带喷嘴支架的喷嘴	主水流调节阀	滤网预过滤器	调节阀	过滤器翼片的适配器



Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Nautilus 50 - 450, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnenanlagen, Fontänen-, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Unterschrift: *A. He L*

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! **Nautilus 200-450**: Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. **Nautilus 50-150**: Bei diesen Geräten ist ein Wechsel der Netzanschlussleitung **nicht möglich!** Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Eine Leistungsregelung ist nur mit dem OASE FM-Master 3 möglich. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Montage

Das Gerät kann mit am Pumpenkörper angesetzten Filterflügeln (A = Auslieferungszustand) oder mit separatem Filterflügeladapter (B) betrieben werden

Düsenrohr montieren

Nautilus 50 - 150: Düsenrohr (6) durch blaue Überwurfmutter stecken.

Nautilus 200 - 450: Unteres Düsenrohr (6) durch blaue Überwurfmutter stecken, Kugellager anschrauben, oberes Düsenrohr durch schwarze Überwurfmutter stecken und diese auf unteres Düsenrohr schrauben.

Nautilus 50 - 450: Düsenhalter (7) auf oberes Rohr schrauben, gewünschte Düse einschrauben, blaue Überwurfmutter lose auf den oberen Ausgang des Pumpenfilters schrauben.

Gerät aufstellen

Gerät und ggf. den Filterflügeladapter im Teich möglichst waagrecht auf einem festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt, maximal 2,0 m unter dem Wasserspiegel positioniert wird. Düsenrohr auf gewünschte Höhe und Neigung über der Wasseroberfläche einstellen, blaue Überwurfmutter festziehen.

Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!

In Betriebsart (A) die Filterflügel am Pumpenfilter nach oben schwenken. Optionale Wasserspeicher werden am regelbaren Anschluss (3) montiert und **OASE**-Scheinwerfer am Scheinwerferhalter (4).

D**Inbetriebnahme**

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben. Die Höhe und die Form der Fontäne richtet sich nach der eingesetzten Düse. Die Fontänenhöhe regeln Sie außerdem durch Drehen des Durchflussreglers am Gerät (8) bzw. am Filterflügeladapter (10). Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung**Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!**

Zum Reinigen des Gerätes nehmen Sie dieses aus dem Teich. Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse (1), die Filterflügel (2) und das Sieb (9).

Wichtig! Nautilus 200 - 450: Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!

Nautilus 50 - 150: Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, bauen Sie die Pumpe auseinander: Wasserverteiler abschrauben, Dichtungsring überprüfen und ggf. ersetzen, bei Verwendung des Filterflügeladapters Schlauchtülle von der Pumpe abziehen. Pumpendeckel abziehen (Nautilus 50) bzw. Pumpengehäuse abdrehen (Nautilus 80 - 150). Rotor herausziehen, reinigen, überprüfen und ggf. ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Dichtungsring im Düsenrohr ersetzen

Nautilus 50 - 150: Die blaue Überwurfmutter lösen und das Düsenrohr abnehmen. Die beiden Rohre des Düsenrohrs ineinanderschoben (Nase muss dabei in Aussparung passen), den nun sichtbaren Dichtungsring austauschen, die beiden Rohre wieder auseinanderziehen, Düsenrohr mit der Überwurfmutter wieder auf den Pumpenfilter aufschrauben, Düsenrohr ausrichten und mit Überwurfmutter wieder anziehen.

Nautilus 200 - 450: Die schwarze Überwurfmutter lösen und das obere Rohr des Düsenrohrs abnehmen, schwarze Überwurfmutter abziehen, Dichtungsring ersetzen, Überwurfmutter über oberes Rohr ziehen und auf unterem Rohr festschrauben, Düsenrohr ausrichten und mit blauer Überwurfmutter wieder anziehen.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren dieses getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	- Netzspannung fehlt - Rotor blockiert	- Netzspannung prüfen - Pumpe reinigen
Fontänenhöhe ungenügend oder unregelmäßig	- Hauptstromregler zu weit zuge dreht - Düse verstopft - Filter/Sieb verschmutzt - Rotor verschmutzt - Schlauch verstopft - defekt - abgeknickte Zuleitung - zu hohe Verluste in der Zuleitung - Rotor verschlissen - Filter/Sieb verstopft	- Hauptstromregler einstellen - Düse/Sieb reinigen - Filter/Sieb reinigen - Reinigen - Schlauch reinigen - ersetzen - Zuleitung prüfen ggf. ersetzen - Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren - Rotor austauschen - Filter/Sieb reinigen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Filter verstopft - Wassertemperatur zu hoch	- Reinigen - Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten

GB**Information about this operating manual**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The Nautilus 50 - 450 series, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for fountain systems, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C and an operating voltage of 230 Volt.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. In spite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected and misused. Only use the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packing or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! **Nautilus 200-450:** In case the mains connection cable of the unit is damaged, have it replaced by the manufacturer in order to prevent hazards. **Nautilus 50-150:** These units **do not allow** a change of the power cable! If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Powerregulation is only possible with the OASE FM-Master 3. Only perform any work on the unit when isolated!

Installation

The unit can only be operated with the filter wings attached to the pump body (A = delivered condition) or with a separate filter wing adapter (B)

Fit the nozzle tube

Nautilus 50 - 150: Plug the nozzle tube (6) through the blue union nut.

Nautilus 200 - 450: Fit the bottom nozzle tube (6) through the blue union nut, screw connect the ball bearing, fit the top nozzle tube through the black union unit and bolt this to the bottom nozzle tube.

Nautilus 50 - 450: Bolt the nozzle holder (7) on the top tube, screw in the desired nozzle, then loosely screw the union nut on the top outlet of the pump filter.

Set-up the unit

Place the unit and, if applicable, the filter wing adapter in the pond as horizontal as possible on a firm, sludge-free ground, ensure that it is completely covered with water, at a maximum of 2.0 m below the water level. Set the nozzle tube to the desired height and inclination above the water surface, then fasten the blue union nut.

Attention! Never operate the unit without water!

In operating mode (A) swivel the filter wings on the pump filter upward. Optional water spitters are fitted to a regulating connection (3), the OASE-lights to the light holders (4).

Start-up

The unit switches on automatically when connected to power. Height and shape of the fountain depends on the nozzle used. The fountain height can also be regulated by turning the flow regulator on the unit (8) or on the filter wing adapter (10). The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Maintenance and cleaning

Attention! Always pull out the power plug prior to starting cleaning and maintenance work!

Remove the unit from the pond for cleaning. Should the performance decline, clean the filter housing (1), the filter wings (2) and the screen (9).

Important! Nautilus 200 - 450: Never open the pump yourself! Should the rotor be blocked due to soiling, please contact a qualified electrician!

Nautilus 50 - 150: Dismantle the pump if the rotor is blocked by soiling: Unscrew the water distributor, check the sealing ring and replace, if necessary. If the filter wing adapter is used, remove the hose connector from the pump. Remove the pump lid (Nautilus 50) or screw off the pump housing (Nautilus 80 - 150). Pull out, clean, check and, if necessary, replace the rotor. Reassembly in the reverse order.

Replace the sealing ring in the nozzle tube

Nautilus 50 - 150: Undo the blue union nut and remove the nozzle tube. Push the two sections of the nozzle tube into each other (ensure that the nose fits in the gap), replace the sealing ring which now becomes visible, pull both tubes apart again, then screw on the nozzle tube on the pump filter using the union nut, align the nozzle tube and retighten using the union nut.

Nautilus 200 - 450: Undo the black union nut and remove the top tube of the nozzle tube, remove the black union nut, replace the sealing ring, pull the union nut over the top tube and screw securely to the bottom tube, then align the nozzle tube and retighten using the blue union nut.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Clean the unit thoroughly, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. .

Malfunctions

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	<ul style="list-style-type: none"> - no mains voltage - Rotor blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - check mains voltage - Clean pump
Fountain height insufficient or inconsistent	<ul style="list-style-type: none"> - Main flow regulator closed too far - Nozzle blocked - Filter/screen clogged - Rotor soiled - Hose blocked or defective - Hose kinked - Excessive loss due to friction in the hose - Rotor worn - Filter/screen blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust main flow regulator - Clean nozzle - Clean filter/screen - Clean - Clean hose or replace - Check hose and replace if necessary - Reduce hose length to reduce frictional loss - Replace rotor - Clean filter/screen
After a short period of operation the unit switches off	<ul style="list-style-type: none"> - Filter clogged - Water temperature too high 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean - Note maximum water temperature of +35°C

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série Nautilus 50 - 450, dénommée ci-après "appareil" est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des jets d'eau, des fontaines, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : NE 60335-1, NE 60335-2-41, NE 55014-2, NE 61000-3-2, NE 61000-3-3

Signature : 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil si des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Veuillez vous assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! **Nautilus 200-450**: Si la connexion de l'appareil au réseau est endommagée, la faire remplacer par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout risque

de danger. **Nautilus 50-150:** Un remplacement de la ligne de raccordement au réseau **est impossible** pour ces appareils! Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Un réglage de puissance n'est possible qu'avec OASE FM-Master 3. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Montage

L'appareil peut être utilisé avec les ailes filtrantes placées sur le corps de la pompe (A = état de livraison) ou avec l'adaptateur pour ailes filtrantes séparé (B)

Montage du tuyau d'ajutage

Nautilus 50 - 150: Introduire le tuyau d'ajutage (6) à travers l'écrou de raccordement bleu.

Nautilus 200 - 450: Introduire la partie inférieure du tuyau (6) à travers l'écrou de raccordement, visser le roulement à billes, introduire la partie supérieure du tuyau à travers l'écrou de raccordement noir et le visser sur la partie inférieure du tuyau.

Nautilus 50 - 450: Visser le support d'ajutage (7) sur le tuyau supérieur, visser l'ajutage désiré, visser sans bloquer l'écrou de raccordement bleu sur la sortie supérieure du filtre de la pompe.

Mise en place de l'appareil

Monter l'appareil et le cas échéant l'adaptateur pour ailes filtrantes en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé à une profondeur maximale de 2,0 m sous la surface de l'étang. Régler le tuyau de jet à la hauteur et avec l'inclinaison désirée au-dessus de la surface de l'eau, serrer l'écrou de raccordement bleu.

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe !

En mode opérationnel (A), rabattre les ailes filtrantes vers le haut. Les cracheurs d'eau optionnels sont montés sur le raccordement réglable (A3) et le projecteur **OASE** est monté sur le support de projecteur (A4).

Mise en service

L'appareil se met automatiquement en marche dès que vous avez établi la connexion avec le réseau. La hauteur et la forme du jet dépendent du type d'ajutage employé. De plus, la hauteur de fontaine est réglable en tournant le régulateur de débit sur l'appareil (8) voire sur l'adaptateur d'élément de filtre (10). Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Retirer l'appareil de la pièce d'eau pour en effectuer le nettoyage. Dès que le rendement diminue, nettoyer le carter du filtre (1), les ailes filtrantes (2) et le tamis (9).

Important ! Nautilus 200 - 450: Ne jamais ouvrir la pompe soi-même ! Si le rotor est bloqué par des saletés, prière de vous adresser à un électricien !

Nautilus 50 - 150: Si le rotor est bloqué par des saletés, démonter la pompe : Dévisser le distributeur d'eau, vérifier le joint d'étanchéité et le remplacer le cas échéant, lors de l'utilisation de l'adaptateur pour ailes filtrantes retirer l'embout de tuyau de la pompe. Retirer le couvercle de la pompe (Nautilus 50) voire dévisser le carter de la pompe (Nautilus 80 - 150). Retirer le rotor, le nettoyer, le vérifier et le remplacer le cas échéant. Remonter dans l'ordre inverse.

Remplacer le joint d'étanchéité dans le tuyau de jet

Nautilus 50 - 150: Desserrer l'écrou de raccordement bleu et retirer le tuyau de jet. Enlever l'ajutage, séparer les deux parties de tuyaux. Les remettre ensemble de façon à ce que l'extrémité de la partie supérieure dépasse. Changer le joint d'étanchéité visible, séparer à nouveau les deux tuyaux, revisser le tuyau de jet avec l'écrou de raccordement sur le filtre de la pompe, ajuster le tuyau de jet et le bloquer avec l'écrou de raccordement.

Nautilus 200 - 450: Débloquer l'écrou de raccordement noir et enlever le tuyau supérieur du tuyau de jet, retirer l'écrou de raccordement noir, remplacer le joint de raccordement, faire passer l'écrou de raccordement au-dessus du tuyau supérieur et le fixer sur le tuyau inférieur, ajuster le tuyau de jet et le bloquer avec l'écrou de raccordement bleu.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et conserver ce dernier immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau !

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	- Absence de tension de réseau - Le rotor est bloqué	- Vérifier la tension de réseau - Nettoyer la pompe
La hauteur du jet d'eau est insuffisante ou irrégulière	- Le régulateur d'intensité de courant n'est pas suffisamment ouvert - L'ajutage est bouché - Le filtre/tamis est colmaté - Le rotor est encrassé - Le tuyau est bouché - défectueux - La conduite d'amenée est pliée - Il y a des pertes trop importantes dans la conduite d'amenée - Le rotor est usé - Le filtre/tamis est bouché	- Régler le régulateur d'intensité de courant - Nettoyer l'ajutage/tamis - Nettoyer le filtre/tamis - Nettoyer - Nettoyer le tuyau - remplacer - Contrôler la conduite d'amenée, la remplacer le cas échéant - Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire - Remplacer le rotor - Nettoyer le filtre/tamis
L'appareil s'arrête après une courte période	- Le filtre est colmaté - La température de l'eau est trop élevée	- Nettoyer - Température maximale de l'eau admissible : +35°C

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De serie Nautilus 50 - 450, hiernavolgend apparaat genoemd, is uitsluitend geproduceerd voor het pompen van normaal vijverwater voor fontein-, waterval- en beekinstallaties en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur tussen 4°C en +35°C en met een bedrijfsspanning van 230 Volt.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma OASE heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een nominale lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels, installaties, adapters, verlengings- of aansluitleidingen met aardingscontact die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Draag of trek het apparaat niet aan de aansluitleiding! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! **Nautilus 200-450:** Wanneer de stroomaansluiting van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de desbetreffende servicedienst worden vervangen om gevaar te voorkomen. **Nautilus 50-150:** Bij deze apparaten kan de stroomaansluiting **niet worden vervangen!** Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooid. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde service-afdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt de VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Een regeling van het vermogen is alleen mogelijk met de OASE FM-Master 3. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Montage

Het apparaat kan met aan de pomp vastgemaakte filtervleugels (A = toestand bij levering) of met een afzonderlijke filtervleugeladapter (B) worden gebruikt

Spuitskopverlenging monteren

Nautilus 50-150: Spuitskopverlenging (6) door blauwe wartelmoer steken.

Nautilus 200-450: Onderste spuitskopverlenging (6) door blauwe wartelmoer steken, kogellager aanschroeven, bovenste spuitskopverlenging door zwarte wartelmoer steken en deze op de onderste spuitskopverlenging schroeven.

Nautilus 50 - 450: Houder spuitskopverlenging (7) op bovenste buis schroeven, gewenste sproeier inschroeven en de blauwe wartelmoer los op de bovenste uitgang van het pompfilter schroeven.

Het apparaat plaatsen

Het apparaat en evt. de filtervleugeladapter in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond zetten, zodat het compleet door water bedekt wordt en maximaal 2,0 m onder de waterspiegel in de vijver. De spuitskopverlenging op de gewenste hoogte en helling boven het wateroppervlak instellen, de blauwe wartelmoer vastdraaien.

Let op! Het apparaat nooit zonder doorstromend water of zonder pompfilter gebruiken!

In bedrijfsmodus (A) de filtervleugels aan het pompfilter naar boven draaien. Optionele spuitfiguren worden op de regelbare aansluiting (3) gemonteerd en de OASE-schijnwerper op de schijnwerper aansluiting (4).

Ingebruikname

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in, als u de stroomverbinding gemaakt heeft. De hoogte en de vorm van de fontein is afhankelijk van de gebruikte sproeier. De fonteinhoogte regelt u bovendien door het draaien van de stromingsregelaar op het apparaat (8) resp. op de filtervleugeladapter (10). Om het apparaat uit te schakelen de netstekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voor reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Om het apparaat te reinigen, moet u het uit de vijver nemen. Als de capaciteit minder wordt, moet u de filterbehuizing (1), de filtervleugel (2) en de zeef (9) reinigen.

Belangrijk! Nautilus 200 - 450: open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, neem dan contact op met een vakkundig elektricien!

Nautilus 50 - 150: Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, demonteert u de pomp: De waterverdeler eraf schroeven, de dichtingsring controleren en evt. vervangen. Bij gebruik van de filtervleugeladapter het slangmondstuk van de pomp trekken. Het pompdekseel eraf trekken (Nautilus 50) resp. het pomphuis eraf draaien (Nautilus 80 - 150). De rotor eruit trekken, reinigen, controleren en evt. vervangen. In omgekeerde volgorde weer monteren.

Dichtingsring in de spuitskopverlenging vervangen

Nautilus 50 - 150: De blauwe wartelmoer losdraaien en de spuitskopverlenging eraf halen. De twee buizen van de spuitskopverlenging in elkaar schuiven (de neus moet daarbij in de uitsparing passen) de nu zichtbare dichtingsring vervangen, de twee buizen weer in elkaar schuiven, de spuitskopverlenging met de wartelmoer weer op het pompfilter schroeven. De spuitskopverlenging in de juiste positie brengen en met de wartelmoer weer vastdraaien.

Nautilus 200 - 450: De zwarte wartelmoer losdraaien en de bovenste buis van de spuitskopverlenging eraf halen, de zwarte wartelmoer eraf trekken, de dichtingsring vervangen vervangen, de wartelmoer over de bovenste buis trekken en op de onderste buis vastschroeven, de spuitskopverlenging in de juiste positie brengen en met de blauwe wartelmoer weer vastdraaien.

Bewaren/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedompeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet overspoeld worden!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> - Geen netspanning - Rotor geblokkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> - Netspanning controleren - Pomp reinigen
Onvoldoende of onregelmatige fonteinhoogte	<ul style="list-style-type: none"> - Hoofdstroomregeling te ver dichtgedraaid - Mondstuk verstopt - Filter/zeef verontreinigd - Rotor verontreinigd - Slang verstopt - defect - Geknikte toevoer - Te veel verlies in de toevoer - Rotor versleten - Filter/zeef verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> - Hoofdstroomregeling instellen - Mondstuk/zeef reinigen - Filter/zeef reinigen - Reinigen - Slang reinigen - vervangen - Toevoer controleren, eventueel vervangen - Slang inkorten op de benodigde minimumlengte - Rotor vervangen - Filter/zeef reinigen
Apparaat schakelt na korte looptijd uit	<ul style="list-style-type: none"> - Filter verstopt - Watertemperatuur te hoog 	<ul style="list-style-type: none"> - Reinigen - Maximale watertemperatuur van +35°C in acht nemen

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Nautilus 50 - 450, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para surtidores, fuentes, cascadas e instalaciones de riachuelo con una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga la clavija de red y todos los puntos de conexión secos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. **Nautilus 200-450:** En caso que se dañe la línea de conexión de red del equipo tiene que sustituir el fabricante o su personal de servicio al cliente la línea para evitar situaciones de peligro. **Nautilus 50-150:** En estos equipos no se puede cambiar la línea de conexión de red. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas dirijase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Una regulación de potencia sólo es posible con el OASE FM-Master 3. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Montaje

El equipo se puede operar con alas de filtro empalmadas en el cuerpo de la bomba (A = Estado de suministro) o con un adaptador separado para alas de filtro (B).

Montaje del tubo de tobera

Nautilus 50 - 150: Pase el tubo de tobera (6) por la tuerca racor azul.

Nautilus 200 - 450: Pase el tubo de tobera inferior (6) por la tuerca racor azul, fije el rodamiento de bolas, pase el tubo de tobera superior por la tuerca racor negra y enrosque ésta en el tubo de tobera inferior.

Nautilus 50 - 450: Enrosque el portatoberas (7) en el tubo superior, atornille la tobera deseada y enrosque la tuerca racor azul suelta en la salida superior del filtro de bomba.

Emplazamiento del equipo

Coloque el equipo y si fuera necesario el adaptador para alas de filtro dentro de lo posible horizontal sobre una base resistente y exento de lodo en el estanque de forma que esté cubierto completamente con agua a una profundidad máxima de 2,0 m debajo del nivel de agua. Ajuste el tubo de tobera a la altura e inclinación deseadas por encima de la superficie del agua y apriete la tuerca racor.

~Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

Gire en el modo de operación (A) las alas en el filtro de bomba hacia arriba. Las gárgolas de agua opcionales se montan en la conexión regulable (3) y los proyectores de luz **OASE** en el portaproeyector (4).

Puesta en marcha

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica. La altura y la forma del surtidor dependen de la tobera empleada. La altura del surtidor también se regula girando el regulador de flujo en el equipo (8) o en el adaptador para alas de filtro (10). Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Para limpiar el equipo saque el mismo del estanque. En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro (1), las alas de filtro (2) y la criba (9).

Importante! Nautilus 200 - 450: No abra nunca la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad consulte un electricista cualificado y autorizado.

Nautilus 50 - 150: En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad desmonte la bomba: Desenrosque el distribuidor de agua, compruebe el anillo de obturación y cámbielo si fuera necesario. Si se emplea un adaptador para alas de filtro quite la boquilla portatubo de la bomba. Quite la tapa de la bomba (Nautilus 50) o desenrosque la carcasa de la bomba (Nautilus 80 - 150). Saque, limpie, compruebe y cambie si fuera necesario el rotor. Monte de nuevo el rotor en secuencia contraria al desmontaje.

Sustitución del anillo de obturación en el tubo de tobera

Nautilus 50 - 150: Suelte la tuerca racor azul y desmonte el tubo de tobera. Introduzca los dos elementos del tubo de tobera (la punta tiene que encajar en la entalladura), cambie el anillo de obturación visible, separe de nuevo los dos elementos de tubo, atornille de nuevo el tubo de tobera con la tuerca racor en el filtro de bomba, alinee el tubo de tobera y apriételo de nuevo con la tuerca racor.

Nautilus 200 - 450: Suelte la tuerca racor negra y desmonte el elemento superior del tubo de tobera, quite la tuerca racor negra, cambie el anillo de obturación, desenrosque la tuerca racor encima del elemento de tubo superior y enrósquela en el elemento de tubo inferior, alinee el tubo de tobera y apriételo de nuevo con la tuerca racor azul.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Ejecute una limpieza minuciosa, compruebe si el equipo presenta daños y almacene el equipo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - No hay tensión de alimentación - Rotor bloqueado 	<ul style="list-style-type: none"> - Compruebe la tensión de alimentación - Limpie la bomba
Altura del surtidor insuficiente o irregular	<ul style="list-style-type: none"> - Regulador de corriente principal muy cerrado - Tobera obstruida - Filtro / criba sucio - Rotor sucio - Tubo flexible obstruido / defectuoso - Línea de alimentación doblada - Pérdidas excesivas en la líneas de alimentación - Rotor desgastado - Filtro / criba obstruido 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste el regulador de corriente principal - Limpie la tobera / criba - Limpie el filtro / la criba - Realice una limpieza - Limpie / renueve el tubo flexible - Compruebe y renueve si fuera necesario la línea de alimentación - Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario - Cambie el rotor - Limpie el filtro / la criba
El equipo se desconecta después de un breve tiempo de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro obstruido - Temperatura del agua muy alta 	<ul style="list-style-type: none"> - Realice una limpieza - Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

Explicações necessárias ao Manual de instruções

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia as instruções de utilização e familiarize-se com elas. Tenha em todo o caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização previsto

A linha Nautilus 50 - 450, doravante designada "aparelho", serve exclusivamente como bomba destinada ao transporte de água de tanques para fontes, repuxos, pequenas cascatas e ribeiros, com uma temperatura de água entre +4 °C e +35 °C e tensão de serviço de 230 V.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as instruções de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

O contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física, se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA. Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize exclusivamente cabos, instalações, adaptadores, fios de extensão ou conexão que possuam contacto de segurança e estejam autorizados para o uso exterior. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento! **Nautilus 200-450:** Se for danificado o cabo de conexão à rede eléctrica, deverá ser substituído pelo fabricante ou Serviço de Assistência, de modo a evitar riscos para o utilizador. **Nautilus 50-150:** Com estes aparelhos **não é possível** renovar o cabo de conexão! Em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituído todo o aparelho. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não proceda nunca a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios originais. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Não opere nunca o aparelho sem que este seja percorrido por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente.

Conexão eléctrica

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações estão sujeitas à norma europeia VDE 0100, Parte 702. Os parâmetros de potência e capacidade constam da placa de características técnicas. O débito pode ser controlado só com o OASE FM-Master 3. Todos os trabalhos na bomba podem ser executados exclusivamente com o aparelho desligado!

Montagem

O aparelho pode ser operado com asas filtrantes unidas ao corpo da bomba (A = estado aquando da expedição) ou adaptador separado para as asas filtrantes (B).

Montar a tubeira

Nautilus 50 - 150: Passar o tubo (6) da tubeira pela porca de capa azul.

Nautilus 200 - 450: Passar o elemento inferior (6) do tubo pela porca de capa azul, fixar o rolamento de esferas, passar o elemento superior do tubo pela porca de capa preta e enroscar esta ao elemento inferior.

Nautilus 50 - 450: Enroscar o porta-tubeira (7) ao elemento superior do tubo, montar a tubeira desejada, enroscar a porca de capa azul (ainda não apertar) à saída superior do filtro da bomba.

Posicionar o aparelho

Colocar o aparelho e, se preciso, o adaptador para as asas filtrantes, em posição preferencialmente horizontal, sobre uma base resistente e isenta de lodo, por forma a estar totalmente coberto de água e em profundidade não superior a 2 m à superfície da água. Ajustar o tubo à altura e inclinação desejadas, por cima da superfície da água. Apertar a porca de capa azul.

Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água ou sem filtro!

Para o modo de operação (A), subir as asas filtrantes da bomba. As gárgulas opcionais devem ser ligadas à boca regulável (3) e os faróis **OASE** ao porta-farol (4).

Pôr o aparelho em funcionamento

O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica. A altura e a forma do repuxo dependem da tubeira utilizada. Além disso, a altura do repuxo pode ser controlada com o regulador de caudal (8) do aparelho ou com o regulador de caudal (10) do adaptador das asas filtrantes. Para desligar a bomba, desconectar a ficha de rede.

Limpeza e manutenção

Atenção! Antes de trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre a ficha de rede!

Para limpar o aparelho, tire-o do tanque. Caso o débito da bomba baixe, limpe a carcaça (1) do filtro, as asas filtrantes (2) e o crivo (9).

Nota importante! Nautilus 200 - 450: Não abra nunca a bomba! Caso o rotor esteja bloqueado por impurezas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!

Nautilus 50 - 150: Caso o rotor da bomba esteja bloqueado por impurezas, desmonte a bomba da seguinte forma: Desenroscar o distribuidor de água, verificar e, se preciso, substituir o anel de vedação. Sendo utilizado o adaptador para

as asas filtrantes, tirar da bomba o bocal para a mangueira. Tirar a tampa da bomba (Nautilus 50) ou desenroscar a carcaça da bomba (Nautilus 80 - 150). Extrair o rotor, limpar, inspeccionar e, se preciso, substituir por novo. A montagem deve ser feita na ordem inversa à desmontagem.

Substituir o anel de vedação no tubo da tubeira

Nautilus 50 - 150: Desapertar a porca de capa azul e retirar o tubo. Introduzir um elemento do tubo no outro, tendo em conta que a nariz entre no rebaixo. Renovar o anel de vedação, ora visível. Restabelecer a posição primordial dos dois elementos do tubo e fixar este mediante a porca de capa ao filtro da bomba. Ajustar o tubo e fixar, apertando a porca de capa.

Nautilus 200 - 450: Desapertar a porca de capa preta e retirar o elemento superior do tubo. Afastar a porca de capa preta e renovar o anel de vedação. Enfiar a porca de capa no elemento superior do tubo e enroscar ao elemento inferior. Ajustar o tubo e fixar, apertando a porca de capa azul.

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de danos e guarde o aparelho mergulhado em água ou com plena carga de água e à prova de geada. Tenha em atenção que a ficha nunca seja banhada!

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	- Ausência de tensão eléctrica - Rotor bloqueado	- Verificar tensão eléctrica - Limpar a bomba
Altura insuficiente ou flutuante do repuxo	- Regulador principal de corrente fechado - Tubeira entupida - Filtro/Crivo sujo - Rotor sujo - Mangueira entupida ou defeituosa - Estrangulamento na mangueira alimentadora - Perdas de potência excessivas na mangueira alimentadora - Rotor gasto - Filtro/Crivo entupido	- Ajustar o regulador principal da corrente - Limpar tubeira/crivo - Limpar filtro/crivo - Limpar - Limpar ou substituir a mangueira - Verificar e, se preciso, renovar a mangueira - Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira - Substituir o rotor - Limpar filtro/crivo
Depois de pouco tempo de funcionamento, a bomba desliga	- Filtro entupido - Temperatura excessiva da água	- Limpar - Observar a temperatura máxima de +35 °C da água

Avvertenze relative alle istruzioni d'uso

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni d'uso per familiarizzarvi con l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie Nautilus 50 - 450, chiamata di seguito apparecchio, è stata prodotta esclusivamente per il pompaggio di normale acqua nei laghetti con giochi d'acqua, a fontane, a cascate ed a ruscelli con una temperatura dell'acqua da 4°C a +35°C ed una tensione d'esercizio di 230 Volt.

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta OASE ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e adolescenti minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni d'uso non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni d'uso! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni d'uso. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti solo secondo le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine di rete di tutti gli apparecchi che si trovano nell'acqua. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Assicurate che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Usate l'apparecchio solo se allacciato ad una presa installata secondo le norme. Tutti i punti di allacciamento e le spine di rete vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi, installazioni, adattatori, linee di prolungamento o di collegamento con contatto di terra che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi! **Nautilus 200-450:** se il cavo di allacciamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiato, deve venire sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti per evitare pericoli. **Nautilus 50-150:** in questi apparecchi **non è possibile** un cambio della linea di allacciamento alla rete! In caso di danneggiamento della linea l'apparecchio va smaltito. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare solo parti di ricambio ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da punti di assistenza clienti autorizzati. Non usate mai l'apparecchio senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Allacciamento elettrico

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Una regolazione della potenza è possibile solo con l'OASE FM Master 3. Eseguire tutti i lavori all'apparecchio solo con apparecchio staccato dalla presa di corrente!

Montaggio

L'apparecchio può venire usato con alette del filtro applicate al corpo della pompa (A = stato alla consegna) oppure con adattatore alette filtro separato (B).

Montare il tubo per ugello

Nautilus 50 - 150: inserire il tubo per ugello (6) attraverso il dado a risvolto blu.

Nautilus 200 - 450: inserire il tubo per ugello inferiore (6) attraverso il dado a risvolto blu, avvitare il cuscinetto a sfere, inserire il tubo per ugello superiore attraverso il dado a risvolto nero ed avvitare questo sul tubo per ugello inferiore.

Nautilus 50 - 450: avvitare il dado a risvolto allentato il portaugello (7) sul tubo superiore, avvitare l'ugello desiderato, avvitare lento il dado a risvolto blu sull'uscita superiore del filtro della pompa.

Installare l'apparecchio

Installare l'apparecchio ed eventualmente l'adattatore per alette filtro nel laghetto, se possibile orizzontalmente, su un sottofondo solido e senza fango in modo che venga posizionato, completamente coperto d'acqua, al massimo 2 m sotto la superficie dell'acqua. Regolare il tubo per ugello sull'altezza ed inclinazione desiderata sopra la superficie dell'acqua, serrare il dado a risvolto blu.

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua o senza filtro della pompa!

Nel modo operativo (A) orientare verso l'alto le alette del filtro sul filtro della pompa. I doccioni opzionali vengono montati sull'attacco regolabile (3) e i riflettori **OASE** sul supporto riflettori (4).

Messa in funzione

L'apparecchio funziona automaticamente quando si inserisce il collegamento alla rete elettrica. L'altezza e la forma della fontana si regola secondo l'ugello impiegato. L'altezza della fontana si regola inoltre girando il regolatore della portata sull'apparecchio (8) o sull'adattatore delle alette del filtro (10). Per disinserire l'apparecchio staccare la spina elettrica.

Pulitura e manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre la spina elettrica!

Per pulire l'apparecchio toglietelo dal laghetto. In caso di calo di rendimento pulite la scatola del filtro (1), le alette del filtro (2) ed il vaglio (9).

Importante! Nautilus 200 - 450: non aprite in nessun caso la pompa da soli! Se il rotore è bloccato da sporcizia, rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Nautilus 50 - 150: Se il rotore è bloccato da sporcizia, smontate la pompa: svitare il distributore d'acqua, controllare ed eventualmente sostituire l'anello di tenuta, in caso di impiego dell'adattatore alette del filtro togliere la boccola per tubo flessibile dalla pompa. Togliere il coperchio della pompa (Nautilus 50) o svitare l'involucro della pompa (Nautilus 80 - 150). Estrarre il rotore, pulirlo, controllarlo ed eventualmente sostituirlo. Rimontare in successione inversa.

Sostituire l'anello di tenuta nel tubo per ugello

Nautilus 50 - 150: allentare il dado a risvolto blu e togliere il tubo per ugello. Spingere uno dentro l'altro i due tubi del tubo per ugello (il nottolino deve entrare nell'incavo), sostituire l'anello di tenuta ora visibile, staccare di nuovo i due tubi uno dall'altro, riavvitare il tubo per ugello con il dado a risvolto sul filtro della pompa, allineare il tubo per ugello e serrare di nuovo con il dado a risvolto.

Nautilus 200 - 450: allentare il dado a risvolto nero e togliere il tubo superiore del tubo per ugello, estrarre il dado a risvolto nero, sostituire l'anello di tenuta, tirare il dado a risvolto sopra il tubo superiore ed avvitarlo sul tubo inferiore, allineare il tubo per ugello e serrare di nuovo con il dado a risvolto blu.

Immagazzinaggio/Rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve essere scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa!

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	- Manca tensione di rete - Rotore bloccato	- Controllare la tensione di rete - Pulire la pompa
Altezza della fontana insufficiente o irregolare	- Regolatore principale di corrente aperto in modo insufficiente - Ugello intasato - Filtro/vaglio sporco - Rotore sporco - Tubo flessibile intasato - difettoso - Conduttura di alimentazione piegata - Perdite troppo evidenti nella conduttura di alimentazione - Rotore usurato - Filtro/vaglio intasato	- Regolare il regolatore principale di corrente - Pulire ugello/vaglio - Pulire filtro/vaglio - Pulire - Pulire - sostituire il tubo flessibile - Controllare la conduttura di alimentazione, event. sostituirla - Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario - Sostituire il rotore - Pulire filtro/vaglio
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	- Filtro intasato - Temperatura dell'acqua troppo alta	- Pulire - Osservare la temperatura massima dell'acqua di +35°C

Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i apparatets funktioner, før du anvender det første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så apparatet bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien Nautilus 50 - 450, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til springvandsanlæg, fontæner, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan apparatet medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet OASE har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og forlighed, hvis apparatet ikke tilslutes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlængelses- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug. Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! **Nautilus 200-450:** Hvis apparatets nettilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå fare.

Nautilus 50-150: Ved disse apparater er det ikke muligt at skifte nettilslutningsledningen! Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale monteringsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer og spørgsmål!

El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Effektregulering er kun mulig med OASE FM-Master 3. Udfør alle arbejder på apparater i strømløs tilstand!

Montering

Apparatet kan bruges med filterbladene (A = leveringstilstand), der sidder på pumpelegemet, eller med en separat filterbladsadapter (B).

Montering af dyserør

Nautilus 50- 150: Stik dyserøret (6) gennem den blå omløbermøtrik.

Nautilus 200- 450: Stik det nederste dyserør (6) gennem den blå omløbermøtrik, skru kuglelejet på, stik det øverste dyserør gennem den sorte omløbermøtrik og skru denne på det nederste dyserør.

Nautilus 50- 450: Skru dyseholderen (7) på det øverste rør, skru den ønskede dyse i, skru den blå omløbermøtrik løst på den øverste udgang på pumpefilteret.

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet og evt. filterbladsadapteren så vandret som muligt i bassinet på et fast, slamfrit underlag, så det anbringes fuldstændigt under vand, maksimalt 2,0 m under vandoverfladen. Indstil dyserøret på den ønskede højde og hældning over vandoverfladen, spænd den blå omløbermøtrik.

OBS! Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter!

Drej filterbladene på pumpefilteret opad i driftsart (A). Vandspyerne (option) monteres på den regulerbare tilslutning (3), og OASE-projektøren monteres på projektorholderen (4).

Ibrugtagning

Apparatet tændes automatisk, når strømforbindelsen er etableret. Fontæneens højde og form retter sig efter den anvendte dyse. Fontænehøjden reguleres desuden ved at dreje gennemstrømningsregulatoren på apparatet (8) eller på filterbladsadapteren (10). Træk netstikket ud for at slukke apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Tag apparatet op af bassinet for at rengøre det. Rengør filterhuset (1), filterbladene (2) og sien (9), når ydelsen begynder at tage af.

Vigtigt! Nautilus 200- 450: Åbn under ingen omstændigheder selv pumpen! Henvend dig til en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning!

Nautilus 50 - 150: Hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning, demonteres pumpen: Skru vandfordeleren af, kontroller tætningsringen og udskift den evt., tag slangetylen af pumpen, hvis filterbladsadapteren anvendes. Træk pumpedækslet (Nautilus 50) af eller drej pumpehuset (Nautilus 80 - 150) af. Træk rotoren ud, rengør, kontroller og udskift den evt.. Monter igen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af tætningsringen i dyserøret

Nautilus 50- 150: Løsn den blå omløbermøtrik og tag dyserøret af. Skub dyserørets to rør ind i hinanden (næsen skal passe ind i indsnittet), udskift den nu synlige tætningsring, træk de to rør fra hinanden igen, skru dyserøret med omløbermøtrikken på pumpefilteret igen, juster dyserøret og spænd det igen med omløbermøtrikken.

Nautilus 200 - 450: Løsn den sorte omløbermøtrik og tag dyserørets øverste rør af, tag den sorte omløbermøtrik af, udskift tætningsringen, træk omløbermøtrikken over det øverste rør og skru den på det nederste rør, juster dyserøret og spænd det igen med den blå omløbermøtrik.

Opbevaring/overvintring

Ved frost skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale lovmæssige bestemmelser. Spørg din faghandler.

Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Netspænding mangler - Rotoren er blokeret 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller netspændingen - Rengør pumpen
Fontænehøjden er utilstrækkelig eller uregelmæssig	<ul style="list-style-type: none"> - Hovedstrømrregulatoren er skruet for meget til - Dysen er tilstoppet - Filteret/sien er tilsmudset - Rotoren er tilsmudset - Slangen er tilstoppet - defekt - Der er knæk på tilførselsledningen - For store tab i tilførselsledningen - Rotoren er slidt - Filteret/sien er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> - Indstil hovedstrømrregulatoren - Rens dysen/sien - Rens filteret/sien - Rengør - Rengør slangen - skift ud - Kontroller tilførselsledningen, udskift evt. - Reducer slangens længde til det nødvendige minimum - Udskift rotoren - Rens filteret/sien
Apparatet slår fra efter kort tids brug	<ul style="list-style-type: none"> - Filteret er tilstoppet - Vandtemperaturen er for høj 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør - Sørg for vandtemperatur på maks. +35°C

Merknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk av apparatet

Produktserien Nautilus 50 - 450, i det følgende kalt apparatet, må kun brukes til pumping av vanlig vann fra hagedammer til fontene- vannfall- og bekkeløpanlegg, med vanntemperaturer på mellom 4 °C til +35 °C, og med en driftspenning på 230 volt.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte, eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse. Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Før du berører vannet må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut. Sammenlign de elektriske spesifikasjonene for strømforsyningen med typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Forsikre deg om at produktet er utstyrt med en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA. Apparatet må kun tilkobles forskriftsmessig monterte stikkontakter. Påse at nettstøpselet og alle koblingspunkter holdes tørre! Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Bruk kun kabler, installasjoner, adaptere, skjøte- og strømledninger med jordet kontakt, som er beregnet på utendørs bruk. Bær eller dra aldri apparatet etter ledningen! Ved defekt kabel eller kabinett, må apparatet ikke brukes! **Nautilus 200-450:** Hvis apparatets strømledning blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes kundetjeneste, for å unngå farer. **Nautilus 50-150:** Det er **ikke mulig** å skifte ut strømledningen for dette apparatet! Ved skader på ledningen må apparatet kasseres. Elektriske installasjoner i forbindelse med hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale installasjonsforskrifter. Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri tekniske endringer på apparatet. Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice. Ta aldri apparatet i bruk uten vanngjennomstrømning! Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann! Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

Elektrisk tilkobling

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en autorisert elektriker. Gjeldende regler for elektriske installasjoner må overholdes. Alle ytelsesdata finnes på typeskiltet. Ytelsesregulering er bare mulig OASE FM-Master 3. Strømmen må alltid være koblet fra hvis det skal utføres arbeid på apparatet!

Montering

Apparatet kan brukes med filtervinger montert på pumpeenheten (A = leveringstilstand) eller med separat filtervingeadapter (B)

Montere dyserør

Nautilus 50-150: Stikk dyserøret (6) gjennom den blå overfalsmutteren.

Nautilus 200-450: Stikk det nederste dyserøret (6) gjennom den blå overfalsmutteren, skru på kulelageret, stikk det øverste dyserøret gjennom den svarte overfalsmutteren, og skru denne på det nederste dyserøret.

Nautilus 50-450: Skru dyseholderen (7) på det øverste røret, skru inn den ønskede dysen, løsne den blå overfalsmutteren på den øverste utgangen på pumpefilteret.

Stille opp apparatet

Monter apparat og evt. filtervingeadapteren mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at det er fullstendig dekket med vann, og er plassert maksimalt 2,0 m under vannspeilet. Still inn dyserøret på ønsket høyde og helling over vannoverflaten, stram den blå overfalsmutteren.

NB! Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømning eller uten pumpefilter!

Ved bruksmåte (A) skal filtervingene på pumpefilteret svinges oppover. Valgfri vannspyer monteres på den regulerbare tilkoblingen (3), og **OASE**-lampen på lampeholderen (4).

Ta apparatet i bruk

Apparatet slås automatisk på når strømmen tilkobles. Høyden og formen på fontenen avhenger av hvilken dyse som brukes. Høyden på fontenen kan også reguleres ved å dreie på gjennomstrømningsregulatoren på apparatet (8) eller på filtervingeadapteren (10). Trekk nettstøpselet ut for å slå av apparatet.

N**Rengjøring og vedlikehold****NB! Trekk alltid ut nettstøpset for rengjørings- og vedlikeholdsarbeid!**

Ta apparatet ut av dammen for å rengjøre det. Rengjør filterhus (1), filtervinge (2) og sil (9) ved redusert ytelse.

NB! Nautilus 200-450: Du må aldri åpne pumpen selv! Hvis rotoren er blokkert på grunn av tilmussing, ta kontakt med en faglært elektriker!

Nautilus 50 - 150: Hvis rotoren er blokkert på grunn av tilmussing, ta pumpen fra hverandre: skru av vannfordeleren, kontroller tetningsringen og skift ut hvis nødvendig, ved bruk av filtervingeadapter trekk slangemunnstykke av pumpen. Trekk av pumpedekslet (Nautilus 50) eller vri av pumpehuset (Nautilus 80 - 150). Trekk ut rotoren, rengjør, kontroller og skift ut hvis nødvendig. Monter sammen igjen i motsatt rekkefølge.

Skifte tetningsring i dyserør

Nautilus 50-150: Løsne den blå overfalsmutteren og ta av dyserøret. Skyv de to rørene sammen (nesen skal passe inn i utsparingen), skift ut tetningsringen som nå skal være synlig, trekk rørene fra hverandre igjen, skru dyserøret på pumpefilteret igjen med overfalsmutteren, rett inn dyserøret, og stram til igjen med overfalsmutteren.

Nautilus 200-450: Løsne den svarte overfalsmutteren og ta av det øverste dyserøret, trekk av den svarte overfalsmutteren, skift ut tetningsringen, trekk overfalsmutteren over det øverste røret, skru den fast på det underste røret, rett inn dyserøret, og stram til igjen med den blå overfalsmutteren.

Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Gjennomfør en grundig rengjøring, kontroller om apparatet har noen skader, og oppbevar det nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Pluggen må ikke nedsenkes i vannet!

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	- Nettspenning mangler - Rotor blokkert	- kontroller nettspenningen - Rengjør pumpen
Høyden på fontenen for lav eller ujevn	- Hovedstrømregulator innstilt for trangt - Dyse tilstoppet - Filter/sil tilmusset - Rotor tilmusset - Slange tilstoppet - defekt - Knekk på tilførselsledning - For høyt tap i tilførselsledningen - Rotor slitt - Filter/sil tilstoppet	- Juster hovedstrømregulator - Rengjør dyse/sil - Rengjør filter/sil - Rengjør - Rengjør eller skift ut slange - Kontroller, og skift hvis nødvendig ut tilførselsledning - Gjør slangen så kort som mulig - Skift ut rotor - Rengjør filter/sil
Apparatet slår seg av etter å ha vært i gang i kort tid	- Filter tilstoppet - Vanntemperatur for høy	- Rengjør - Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

S**Information om denna bruksanvisning**

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Nautilus 50- 450, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för pumpning av normalt dammvatten för springbrunnar, fontäner, vattenfall och bäckar med en temperatur mellan +4°C och +35°C och vid driftspänning på 230 V.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tyngodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkras att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Namnteckning: **Säkerhetsanvisningar**Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!**

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet! Innan du doppar ned handen i vatten, måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel, installationer, adaptrar, förlängnings- eller elkablar med jordade kontakter som är godkända för utomhusbruk. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt. **Nautilus 200-450:** Om apparatens elkabel skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, för att undvika faror. **Nautilus 50-150:** Vid dessa apparater kan elkabeln **inte bytas ut!** Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaten. Använd aldrig apparaten utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Elanslutning

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100 del 702. Alla effektdata anges på typskylten. En effektreglering är endast möjlig med OASE FM-Master 3. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick!

Installation

Apparaten kan användas med filterplattor som finns på apparaten (A = leveransskick) eller med en separat filterplattsadapter (B).

Montera munstycksrör

Nautilus 50-150: Skjut munstycksröret (6) genom den blå överfallsmuttern.

Nautilus 200-450: Skjut det undre munstycksröret (6) genom den blå överfallsmuttern, skruva på kullagret, skjut det övre munstycksröret genom den svarta överfallsmuttern och skruva sedan denna på det undre munstycksröret.

Nautilus 50-450: Skruva munstyckshållaren (7) på det övre röret, skruva i avsett munstycket, skruva den blå överfallsmuttern löst på pumpfiltrets övre utgång.

Installera apparaten

Ställ apparaten samt ev. filterplattsadaptern så vågrätt som möjligt på ett fast och slamfritt underlag i dammen så att det täcks komplett med vatten, dock inte befinner sig mer än 2,0 m under vattenytan. Ställ in munstycksröret på önskad höjd och lutning ovanför vattenytan, dra åt den blå överfallsmuttern.

Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde eller utan pumpfilter.

I driftslag (A) ska filterplattorna på pumpfiltret fällas upp. Extra vattensprutor kan monteras på den reglerbara anslutningen (3) och OASE-strålkastare på strålkastarhållaren (4).

Driftstart

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström. Fontänens höjd och form är beroende av vilket munstycke som har satts in. Fontänhöjden kan dessutom regleras genom att flödesregleringen på apparaten (8) eller filterplattsadaptern (10) vrids runt. Dra ut stickkontakten för att stänga av apparaten.

Rengöring och underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring och underhåll.

Om apparaten ska rengöras måste den först lyftas upp ur dammen. Om prestandan avtar måste filterhuset (1), filterplattorna (2) och silen (9) rengöras.

Viktigt! Nautilus 200-450: Öppna aldrig pumpen på egen hand! Kontakta en behörig elinstallatör om rotern har blockerats pga. smuts.

Nautilus 50 - 150: Ta isär pumpen om rotern har blockerats av smuts: Skruva av vattenfördelaren, kontrollera tätningssringen oph byt ut vid behov. Om en filterplattsadapter används ska även slangkopplingen dras av från pumpen. Dra av pumplocket (Nautilus 50) eller skruva av pumphuset (Nautilus 80 - 150). Dra ut rotern, rengör, kontrollera och byt ev. ut. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Byta ut tätningssringen i munstycksröret

Nautilus 50-150: Lossa på den blå överfallsmuttern och ta av munstycksröret. Skjut samman de munstycksrörets båda rör (klacken måste passa in i urtaget). Byt nu tätningssringen som syns, dra isär de båda rören på nytt och skruva fast munstycksröret på pumpfiltret på nytt med hjälp av överfallsmuttern, Justera in munstycksröret och dra åt överfallsmuttern på nytt.

Nautilus 200-450: Lossa på den svarta överfallsmuttern och ta av munstycksrörets övre rör. Dra av den svarta överfallsmuttern, byt ut tätningssringen, dra överfallsmuttern över det översta röret och skruva fast på det undre röret. Justera därefter in munstycksröret och dra åt den blå överfallsmuttern på nytt.

Förvaring/Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan!

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	- Nätpänning saknas - Rotorn blockerad	- Kontrollera nätpänningen - Rengör pumpen
Fontänhöjd otillräcklig eller ojämn	- Flödesventilen (placerad ovanpå pumpen) har vridits åt för hårt - Munstycket tilltäppt - Filtret/silen nedsmutsad - Rotorn nedsmutsad - Slangen blockerad - defekt - Böjd sugledning - För höga förluster i sugledningen - Rotorn sliten - Filtret/silen tilltäppt	- Ställ in flödesventilen (placerad ovanpå pumpen) - Rengör munstycket/silen - Rengör filtret/silen - Rengör - Rengör slangen - byt ut - Kontrollera sugledningen, byt ut vid behov - Reducera slanglängden till ett minimum - Byt ut rotorn - Rengör filtret/silen
Apparaten slås ifrån efter kort drifttid	- Filtret tilltäppt - För hög vattentemperatur	- Rengör - Beakta maximal vattentemperatur +35°C

FIN

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Valmistussarja Nautilus 50 - 450, jäljempänä kutsuttu laitteeksi, on valmistettu yksinomaan normaalin lammikkoveden pumppaamista varten suihkulahteisiin, suihkukaivojen käyttöön, vesiputouksiin ja purojärjestelmiin, ja sitä on käytettävä 4 °C ... +35 °C lämpötilassa ja 230 V käyttöjännitteellä.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluja.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisointia standardeja: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Allekirjoitus: 

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkö yhdistelmä voi määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena aiheuttaa henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja. Älä käytä laitetta, jos vedessä on ihmisiä! Ennen kuin joudut kosketukseen veden kanssa, vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti. Vertaa virtalähteen sähkötietoja pakkauksen tai laitteen päällä olevaan tyyppikilpeen. Varmista, että laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA. Käytä laitetta vain asianmukaisesti asennetussa pistorasiassa. Pidä virtapistoke ja kaikki liitäntäkohdat kuivina! Vedä liitosjohto suojattuna, jotta vaurioitumiset suljetaan pois. Käytä vain kaapeleita, jatko-tai liitosjohtoja, jotka on suojamaadoitettu ja hyväksytty ulkokäyttöön. Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta! Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty! **Nautilus 200-450:** Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, on valmistajan tai sen asiakaspalvelun vaihdettava verkkojohto uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi. **Nautilus 50-150:** Näissä laitteissa verkkojohdon vaihtaminen **ei ole mahdollista!** Johdon ollessa vaurioitunut on laite hävitettävä. Puutarhalampien sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei viitata nimenomaan käyttöohjeessa. Älä koskaan muuta laitetta teknillisesti. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Anna vain valtuutetun asiakaspalvelun suorittaa korjaukset. Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta! Älä koskaan syötä muita nesteitä kuin vettä! Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen!

Sähköliittäminen

Vain valtuutetu asiantuntija saa suorittaa sähköliittämisen EVU:n ja VDE:n mukaan. Kaikkiin asennuksiin pätevät VDE 0100 osa 702. Kaikki suoritustiedot löytyvät tyyppikilvestä. Tehonsäätö on mahdollista vain OASE FM Profi-Master 3 -laitteella. Kaikki laitetta koskevat työt on suoritettava jännitteettömässä tilassa!

Asennus

Laitetta voidaan käyttää pumpunrunkoon kiinnitetyillä suodatinsiivillä (A = toimitustila) tai erillisellä suodatinsiipisovittimella (B)

Suutinputken asennus

Nautilus 50 - 150: Työnnä suutinputki (6) sinisen mutterin läpi.

Nautilus 200 - 450: Työnnä alempi suutinputki (6) sinisen mutterin läpi, ruuvaa kuulalaakeri kiinni, työnnä ylempi suutinputki mustan mutterin läpi ja kierrä musta mutteri alemman suutinputken päälle.

Nautilus 50 - 450: Kierrä suuttimenpidin (7) ylempään putken päälle, kierrä haluttu suutin sisään, kierrä sininen mutteri löysästi pumpun suodattimen päälle.

Laitteen asennus

Aseta laite ja tarvittaessa suodatinsiipisovitin lammessa mahdollisimman vaakasuoraan kiinteään, liejuttoman pohjan päälle, jotta se jää kokonaan veden peittoon enintään 2,0 m syvyyteen. Säädä suutinputki haluttuun korkeuteen ja kallistamaan veden pinnan yläpuolelle, kiristä sininen mutteri.

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta tai pumpun suodatinta!

Käyttömuodossa (A) pumpun suodattimen suodatinsiivet on käännettävä ylös. Valinnaiset vesisuihkut asennetaan säädettävään liitäntään (3) ja OASE -valonheitin valonheittimien pitimeen(4).

Käyttöönotto

Laitte kytkeytyy automaattisesti päälle, kun olet kytkenyt sen sähköverkkoon. Suihkulähteen korkeus ja muoto riippuvat käytetystä suuttimesta. Lisäksi suihkulähteen korkeus säädetään kiertämällä laitteen (8) tai suodatinsiipisovittimessa (10) sijaitsevaa virtaussäädintä. Laitteen kytkemiseksi pois päältä vedä virtapistoke irti.

Puhdistus ja huolto

Huomio! Vedä aina virtapistoke irti ennen puhdistus- ja huoltotöitä!

Puhdistamista varten nosta laite lammikosta. Jos teho vähenee, puhdista suodatinkotelo (1), suodatinsiivet (2) ja sihti (9).

Tärkeää! Nautilus 200 - 450: Älä missään tapauksessa avaa pumpua itse! Jos roottori on jumissa likaantumisen takia, käännä sähköalan asiantuntijan puoleen!

Nautilus 50 - 150: Jos roottori on jumissa likaantumisen takia, pura pumpun osiin. Kierrä vedenjakaja irti, tarkasta tiivistysrenkas ja tarvittaessa vaihda se uuteen, käytettäessä suodatinsiipisovittinta vedä letkumuhvi irti pumpusta. Vedä pumpun kansi irti (Nautilus 50) tai kierrä pumpunkotelo irti (Nautilus 80 - 150). Vedä roottori ulos, puhdista, tarkasta ja tarvittaessa vaihda. Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Suutinputken tiivistysrenkaan vaihto

Nautilus 50 - 150: Löysää sininen mutteri ja irrota suutinputki. Työnnä suutinputken molemmat putket sisäkkäin (nokan on sovittava tällöin aukkoon), vaihda nyt nähtävissä oleva tiivistysrenkas uuteen, vedä taas molemmat putket ulos, kierrä suutinputki sinisellä mutterilla taas pumpun suodattimen päälle. Suorista suutinputki ja kiristä se jälleen mutterilla.

Nautilus 200 - 450: Löysää musta mutteri ja poista suutinputken ylempi putki, vedä musta mutteri irti, vaihda tiivistysrenkas uuteen, vedä mutteri ylempään putken yli ja kierrä se kiinni alempaan putkeen, suorista suutinputki ja kiristä se jälleen sinisellä mutterilla.

Varastointi/talvisäilytys

Laitte on purettava ja siirrettävä lämpimään paikkaan. Puhdista laite perusteellisesti, tarkasta, onko laite vaurioitunut ja säilytä se upotettuna tai täytettynä ja suojattuna pakkaselta. Pistoke ei saa joutua veden alle!

Hävittäminen

Laitte on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäliikkeeltä.

Häiriöt

Häiriö	Syy	Apu
Laitte ei ole käynnissä	- Verkkojännite puuttuu - Roottori jumissa	- Tarkasta verkkojännite - Puhdista pumpun
Suihkun korkeus riittämätön tai epäsäännöllinen	- Päävirransäädin kierretty liian kiinni - Suutin tukossa - Suodatin/sihti likaantunut - Roottori likaantunut - Letku tukkeutunut - viallinen - Imuletku taivutettu - Liian suuret häviöt imuletkussa - Roottori kulunut - Suodatin/sihti tukossa	- Säädä päävirransäädin - Puhdista suutin/sihti - Puhdista suodatin/sihti - Puhdistus - Puhdista letku - vaihda letku uuteen - Tarkasta imuletku, tarvittaessa vaihda uuteen - Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin - Vaihda roottori uuteen - Puhdista suodatin/sihti
Laitte kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	- Suodatin tukkeutunut - Veden lämpötila liian korkea	- Puhdistus - Huomioi veden maksimilämpötila +35 °C

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használathoz.

Rendeltetészerű használat

A Nautikus 50 - 450-sorozat, a továbbiakban készülék, kizárólag normál tóvíz szivattyúzására való szökőkutakhoz, vízeséshez és kerti patakokhoz, valamint 4°C és +35°C közötti vízhőmérséklet és 230 Volt-os üzemi feszültség esetén használható.

Nem rendeltetészerű használat

A készülék nem rendeltetészerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetészerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV“-irányelv, valamint a kisfeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Aláírás: 

Biztonsági utasítások

Az **OASE** jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást.

Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére. A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek! Mielőtt vízbe nyúlna, mindig húzza ki minden vízben található készülék hálózati csatlakozóját. Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készüléken található típus táblával. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú hibaáram elleni védőberendezéssel legyen biztosítva. A készüléket csak előírászerűen telepített konnektorról működtesse. Tartsa szárazon a hálózati csatlakozót és valamennyi csatlakozási pontot! Olyan védetten fedtesse le a csatlakozó vezetéket, hogy az ne sérülhessen meg. Csak olyan kábelt, szerelvényt, adaptert, védőkapcsolóval ellátott hosszabbító- vagy csatlakozó vezetéket használjon, melyeket kültéri használatra készítettek. Ne hordozza ill. húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva! Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni! **Nautilus 200-450:** Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának ki kell cserélnie a veszélyeztetések elkerülése érdekében. **Nautilus 50-150:** Ezeknél a készülékeknél a hálózati csatlakozóvezeték cseréje **nem lehetséges!** A vezeték sérülése esetén a készüléket meg kell semmisíteni. A kerti tavaknál lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek. Soha ne nyissa fel a készülék házát, vagy hozzátartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Soha ne üzemeltesse a készüléket vízátfolyás nélkül! Soha ne szállítson más folyadékot, csak vizet! Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez!

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatást az EVU-nak és VDE-nek megfelelően csak arra feljogosított szakembernek szabad elvégeznie. Minden elektromos szerelésre a VDE 0100 702-es része vonatkozik. Minden teljesítményre vonatkozó adat a típus táblán található. Teljesítményszabályozás csak az OASE FM-Master 3-mal lehetséges. A készüléken végzett valamennyi munkálatot csak áramtalanított állapotban szabad végezni!

Felszerelés

A készüléket a szivattyútestre erősített szűrőszárnyakkal (A = leszállításkori alaphelyzet) vagy külön szűrőszárny-adapterrel (B) lehet működtetni.

A fúvókacső felszerelése

Nautilus 50 - 150: Dugja át a fúvókacsövet (6) a kék hollandiányán.

Nautilus 200 - 450: Dugja át az alsó fúvókacsövet (6) a kék hollandiányán, csavarozza rá a golyóscsapágyat, dugja át a felső fúvókacsövet a fekete hollandiányán, és csavarozza rá ezt az alsó fúvókacsőre.

Nautilus 50 - 450: Csavarozza rá a fúvókataratót (7) a felső csőre, csavarja be a kívánt fúvókát, csavarozza rá lazán a kék hollandiányát a szivattyúszűrő felső kimenetére.

A készülék felállítása

Állítsa fel a készüléket - és ha szükséges a szűrőszárny-adaptert - lehetőleg vízszintesen szilárd, iszapmentes aljzatra úgy, hogy teljesen fedje a víz, és maximum 2,0 m-rel legyen a vízszint alatt. Állítsa be a fúvókacsövet a kívánt magasságra és dőlésre a vízfelszín felett, majd húzza rá a kék hollandiányát.

Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket vízátfolyás vagy szivattyúszűrő nélkül!

(A) üzemmódban hajtja a szivattyúszűrőn lévő szűrőszárnyakat felfelé. Az opcionális vízköpöket a szabályozható csatlakozóra (3) kell felszerelni, és az **OASE**-fényzórókat a fényzórótartóra (4).

Üzembe helyezés

A készülék automatikusan bekapcsol, ha Ön az elektromos hálózatra kötötte azt. A szőkőkút magasságát és formáját a használt fúvóka határozza meg. A szőkőkút magasságát a készüléken, ill. a szűrőszárny-adapteren (10) lévő átfolyás szabályozó (8) elforgatásával lehet szabályozni. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

A készülék tisztításához vegye ki azt a tóból. Csökkenő teljesítmény esetén tisztítsa ki a szűrőházat (1), a szűrőszárnyakat (2) és a rostát (9).

Fontos! Nautilus 200 - 450: Magát a szivattyút ne nyissa ki! Ha a rotort szennyeződés blokkolja forduljon villamossági szakemberhez!

Nautilus 50 - 150: Ha rotort szennyeződés blokkolja, szerelje szét a szivattyút: Csavarozza le a vízelosztót, ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tömítőgyűrűt, szűrőszárny-adapter használata esetén húzza le a szivattyúról a tömlővéget. Húzza le a szivattyúfedeleit (Nautilus 50), ill. csavarja le a szivattyúházat (Nautilus 80 - 150). Húzza ki a rotort, tisztítsa meg, ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki. Fordított sorrendben szerelje újra össze.

A tömítőgyűrű cseréje a fúvókacsőben

Nautilus 50 - 150: Lazítsa meg a kék hollandianyát, és vegye le a fúvókacsövet. Tolja egymásba a fúvókacső mindkét csövét (a peceknek bele kell illenie a horonyba), cserélje ki a most már látható tömítőgyűrűt, húzza szét ismét a két csövet, majd csavarozza fel újra a fúvókacsövet a hollandianyával a szűrőszivattyúra. Állítsa be a fúvókacsövet, és húzza meg ismét a hollandianyával.

Nautilus 200 - 450: Lazítsa meg a fekete hollandianyát, és vegye le a fúvókacső felső csövét, húzza le a fekete hollandianyát, cserélje ki a tömítőgyűrűt, húzza rá a hollandianyát a felső csőre, és csavarozza rá az alsó csőre, állítsa be a fúvókacsövet, majd húzza rá ismét a kék hollandianyával.

Tárolás/Teleelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Általában tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt egy vödör vízben, fagytól mentesen. A csatlakozót nem szabad elárasztani!

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	- Hiányzik a hálózati feszültség - A rotor blokkolva van	- Ellenőrizze a hálózati feszültséget - Tisztítsa meg a szivattyút
A szőkőkút magassága nem elegendő vagy szabálytalan	- A fő áramszabályozó túlságosan el van zárva - A fúvóka eldugult - A szűrő/szita koszos - A rotor elkoszolódott - A tömlő eldugult - hibás - megtört betápvezetékek - túl nagy veszteség a betápvezetékekben - A rotor elkopott - A szűrő/szita eldugult	- Állítsa be a fő áramszabályozót - Tisztítsa ki a fúvókát/szítát - Tisztítsa ki a szűrőt/szítát - Végezzen tisztítást - Tisztítsa ki – cserélje ki a tömlőt - Ellenőrizze, és ha szükséges, cserélje ki a betápvezetéket - Csökkentse le a tömlő hosszát a szükséges minimumra - Cserélje ki a rotort - Tisztítsa ki a szűrőt/szítát
A készülék lekapcsol rövid időn belül	- A szűrő eldugult - Túl magas a vízhőmérséklet	- Végezzen tisztítást - Ügyeljen a max. +35°C-os vízhőmérsékletre

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nautilus 50 - 450 - zwana dalej urządzeniem - jest przeznaczona wyłącznie do zwykłej wody stawowej do wodotrysków, fontann, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożeń dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznaly się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!

Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymuj w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadź tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosuj tylko kable, materiały instalacyjne, adaptery, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy!

Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! **Nautilus 200-450:** W razie uszkodzenia przewodu łączącego urządzenie z siecią, jego wymianę musi przeprowadzić producent urządzenia lub jego punkt serwisowy. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie pompować innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Nautilus 50-150: W przypadku tych urządzeń wymiana przewodu łączącego z siecią **nie jest możliwa!** W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie pompować innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Regulacja wydajności jest możliwa tylko z osprzętem OASE FM-Master 3. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Montaż

Urządzenie można użytkować z przyłączonymi skrzydełkami filtrującymi (A = stan w chwili dostawy) albo z oddzielnym adapterem do skrzydełek filtrujących (B).

Monataż rury dyszy

Nautilus 50-150: Rurę dyszy (6) przełożyć przez niebieską nakrętkę łączącą.

Nautilus 200-450: Dolną rurę dyszy (6) przełożyć przez przez niebieską nakrętkę łączącą, przykręcić łożysko kulkowe, górną rurę dyszy przełożyć przez czarną nakrętkę łączącą i przykręcić ją do dolnej rury dyszy.

Nautilus 50-450: Wspornik dyszy (7) przykręcić do górnej rury, wkręcić potrzebną dyszę, niebieską nakrętkę łączącą luźno nakręcić na górne wyjście filtra pompy.

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie i ewentualnie adapter do skrzydełek filtrujących ustawić możliwie poziomo w stawie na stabilnym, bezmułowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 2,0 metry poniżej lustra wody. Rurę dyszy ustawić na pożądanej wysokości i z pochyleniem nad lustrem wody, mocno dokręcić niebieską nakrętkę łączącą.

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy!

Przy użytkowaniu sposobem (A) skrzydełka filtrujące na filtryze pompy odchylić do góry. Opcjonalnie wodotryski zamontować na regulowanym przyłączy (3), natomiast reflektor **OASE** na wsporniku (4).

Uruchomienie

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej. Wysokość i kształt fontanny jest zależny od rodzaju założonej dyszy. Wysokość fontanny jest ponadto sterowana regulatorem przepływu przy urządzeniu (8) lub przy adapterze do skrzydełek filtrujących (10). W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

W celu wyczyszczenia urządzenia wyjmij je ze stawu. W razie spadku wydajności oczyść obudowę filtra (1), skrzydełka filtrujące (2) i sitko (9).

Ważne! **Nautilus 200-450:** W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia - zwróć się do specjalisty elektryka!

Nautilus 50 - 150: W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia rozłóż pompę na części. Odkręć rozdzielacz wody, skontroluj pierścień uszczelniający i w razie potrzeby wymień go. W razie stosowania adaptera do skrzydełek

filtrujících ściagnij końcówkę węża z pompy. Ściągnij pokrywę pompy (Nautilus 50) wzgl. odkręć obudowę pompy (Nautilus 80 - 150). Wyciągnij wirnik, oczyść go skontroluj i w razie potrzeby wymień go. Zmontuj w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Wymiana pierścienia uszczelniającego w rurze dyszy

Nautilus 50-150: Odkręć niebieską nakrętkę łączącą i zdejmij rurę dyszy. Jedną rurę dyszy wsuń w drugą (element wystający musi przy tym pasować do wycięcia), wymień widoczny teraz pierścień uszczelniający, obydwie rury rozciągnij znów, rurę dyszy z nakrętką łączącą wkręć do filtra pompy, wyrównaj ustawienie rury dyszy i dokręć niebieską nakrętkę łączącą.

Nautilus 200-450: Odkręć czarną nakrętkę łączącą i zdejmij górą rurę dyszy, ściagnij czarną nakrętkę łączącą, wymień pierścień uszczelniający, przeciągnij nakrętkę łączącą poprzez górną rurę i mocno przykręć do dolnej rury, wyrównaj ustawienie rury dyszy i dokręć niebieską nakrętkę łączącą.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedozwolone!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnij informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	- brak napięcia sieciowego - wirnik zablokowany	- skontroluj napięcie sieciowe - wyczyść pompę
Niewystarczająca wysokość fontanny lub nieregularny strumień wody	- za mocno zakręcony główny regulator strumienia - zatkana dysza - zabrudzenie filtra / sitka - zabrudzenie wirnika - zatkany wąż, uszkodzony - załamanie przewodu - za duże opory przepływu w przewodzie zasilającym - zużycie wirnika - zatkanie filtra / sitka	- nastawić główny regulator strumienia - oczyścić dyszę / sitko - oczyścić filtr / sitko - czyszczenie - przeczyścić wąż, ewent. wymienić - sprawdzić przewód zasilający, ewent. wymienić - zredukować długość węża do niezbędnego minimum - wymienić wirnik - oczyścić filtr / sitko
Urządzeniu wyłącza się po krótkim czasie pracy.	- zatkanie filtra - za wysoka temperatura wody	- czyszczenie - nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada Nautilus 50 - 450, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro zařízení vodotrysků, fontán, vodopádů a potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4°C do +35°C a při provozním napětí 230 Volt.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma OASE zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem a pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předajte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Proverňte elektrické údaje napájení s typovým

štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna přípojovací místa v suchu! Vedte přípojovací vedení chráněně tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a přípojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! **Nautilus 200-450:** Dojde-li k poškození přípojovacího vedení přístroje, musí být vedení vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, aby se zabránilo ohrožení osob. **Nautilus 50-150:** U těchto přístrojů výměna přívodního vedení **není možná!** Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo jeho zákaznickým servisem, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Regulace výkonu je možná jen s pomocí OASE FM Profi Master 3. Všechny práce na přístroji musí být prováděny v bezproudovém stavu!

Montáž

Přístroj je možné provozovat s křídly filtru, nasazenými na tělese čerpadla (A = stav při dodání) nebo se samostatným adaptérem křidel filtru (B)

Montáž trubky trysky

Nautilus 50- 150: Prostrčit trubku trysky (6) skrz modrou převlečnou matku.

Nautilus 200- 450: Prostrčit spodní trubku trysky (6) skrz modrou převlečnou matku, našroubovat kuličkové ložisko, postrčit horní trubku trysky skrz černou převlečnou matku a tuto našroubovat na spodní trubku trysky.

Nautilus 50- 450: Našroubovat držák trysky (7) na horní trubku, našroubovat požadovanou trysku, našroubovat modrou převlečnou matku volně na horní výstup filtru čerpadla.

Instalace přístroje

Přístroj a popř. adaptér křidel filtru instalovat pokud možno ve vodorovné poloze na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl umístěn zcela ponořen ve vodě, maximálně 2,0 m pod vodní hladinou. Trubku trysky nastavit na požadovanou výšku a sklon nad vodní hladinou, utáhnout modrou převlečnou matku.

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla!

V druhu provozu (A) natočit křídla filtru na filtru čerpadla nahoru. Volitelně chrliče vody se montují na regulovatelné přípojce (3) a reflektory **OASE** na přípojce (4).

Uvedení do provozu

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení. Výška a tvar fontány se řídí podle použité trysky. Výšku fontány regulujete kromě toho otáčením regulátoru průtoku na přístroji (8) resp. na adaptéru křidel filtru (10). Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Údržba a čištění

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Pro čištění vyjměte přístroj z jezírka. Při poklesu výkonu vyčistěte těleso filtru (1), křídla filtru (2) a síto (9).

Důležité! Nautilus 200- 450: V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Je-li rotor v důsledku znečištění zablokovaný, obraťte se na odborného elektrikáře!

Nautilus 50- 150: Pokud je rotor zablokován v důsledku znečištění, rozeberte čerpadlo: odšroubujte rozdělovač vody, zkontrolujte těsnící kroužek a popř. ho vyměňte, při použití adaptéru křidel filtru stáhněte hadicové hrdlo z čerpadla.

Stáhněte víko čerpadla (Nautilus 50) resp. odšroubujte těleso čerpadla (Nautilus 80 - 150). Vytáhnout rotor, vyčistit, zkontrolovat a popř. vyměnit. Montáž provést v opačném pořadí.

Výměna těsnícího kroužku v trubce čerpadla

Nautilus 50- 150: Uvolnit modrou převlečnou matku a sejmut trubku trysky. Zasadit obě části trubky čerpadla do sebe (výstupek přitom musí být ve vybrání), těsnící kroužek, který je nyní vidět vyměnit a obě trubky opět roztáhnout od sebe, trubku trysky s převlečnou matkou opět našroubovat na filtr čerpadla, vyrovnat trubku trysky a opět utáhnout převlečnou matku.

Nautilus 200- 450: Černou převlečnou matku uvolnit a sejmut horní část trubky trysky, stáhnout černou převlečnou matku, vyměnit těsnící kroužek, přetáhnout převlečnou matku přes horní trubku a našroubovat na spodní trubku, vyrovnat trubku trysky a opět utáhnout pomocí modré převlečné matky.

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	- Chybí síťové napětí - Rotor je zablokovaný	- Zkontrolovat napětí v síti - Vyčistit čerpadlo
Výška fontány nedostatečná nebo nepravidelná	- Hlavní regulátor proudu je na staven na příliš nízkou hodnotu - Tryska je ucpaná - Filtr/síto je znečištěné - Rotor je znečištěný - Hadice je ucpaná popř. poškozená - zalomené přívodní vedení - příliš velké ztráty v přívodním vedení - rotor je opotřebovaný - Filtr/síto je znečištěné	- Seřídí hlavní regulátor proudu - Vyčistit trysku/síto - Vyčistit filtr/síto - Vyčistit - Vyčistit, popř. vyměnit hadici - Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit přívodní vedení - Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum - Vyměnit rotor - Vyčistit filtr/síto
Přístroj se po krátké době běhu vypne	- Filtr je ucpaný - Teplota vody je příliš vysoká	- Vyčistit - Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konstruckný rad Nautilus 50 - 450, ďalej nazývaný prístroj, je určený výhradne pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre zariadenia vodotryskov, fontán, vodopádov a potôčikov a musí byť prevádzkovaný pri teplotách vody od 4°C do +35°C a pri prevádzkovom napätí 230 Volt.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibilite (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom a pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života. Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby! Skôr než saiahnete do vody, vždy vytiahnite vidlice všetkých prístrojov, ktoré sú vo vode, zo zástrčky. Porovnajte elektrické údaje napájania s typovým štítkom na obale resp. na prístroji. Zaisťte, aby bol prístroj istený cez ochranné zariadenie zvodového prúdu s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac ako 30 mA. Prevádzkujte prístroj len v zástrčke, inštalovanej podľa predpisov. Udržiavajte vidlice a všetky pripájacie miesta v suchu! Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, inštalácie, adaptéry, predlžovacie a pripájacie vedenia s ochranným kontaktom, schválené pre vonkajšie použitie. Nenoste alebo neťahajte prístroj na prívodnom vedení! V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať! **Nautilus 200-450:** Pokiaľ dojde k poškodeniu pripojovacieho vedenia prístroja, musí byť vedenie vymenené výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom, aby sa zabránilo ohrozeniu osôb. **Nautilus 50-150:** U týchto prístrojov výmena prívodného vedenia **nie je možná!** Pri poškodení prívodného kábla sa prístroj musí zlikvidovať. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľov. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Prípojka elektrickej energie

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Regulácia výkonu je možná len s pomocou OASE FM Profi Master 3. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané v bezprúdovom stave!

Montáž

Prístroj je možné prevádzkovať s krídlami filtra, nasadenými na telese čerpadla (A = stav pri dodaní) alebo s samostatným adaptérom krídel filtra (B)

Montáž rúrky trysky

Nautilus 50- 150: Prestrčiť rúrku trysky (6) cez modrú prevlečnú maticu.

Nautilus 200- 450: Prestrčiť spodnú rúrku trysky (6) cez modrú prevlečnú maticu, naskrutkovať guľôčkové ložisko, prestrčiť hornú rúrku trysky cez čiernu prevlečnú maticu a túto naskrutkovať na spodnú rúrku trysky.

Nautilus 50- 450: Naskrutkovať držiak trysky (7) na hornú rúrku, naskrutkovať požadovanú trysku, naskrutkovať modrú prevlečnú maticu voľne na horný výstup filtra čerpadla.

Inštalácia prístroja

Prístroj a popr. adaptér krídel filtra inštalovať pokiaľ možno vo vodorovnej polohe na pevný podklad nepokrytý bahnom tak, aby bol umiestnený úplne ponorený vo vode, maximálne 2,0 m pod vodnou hladinou. Rúrku trysky nastaviť na požadovanú výšku a sklon nad vodnou hladinou, utiahnuť modrú prevlečnú maticu.

Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody alebo bez filtra čerpadla!

V druhu prevádzky (A) natočiť krídla filtra na filtre čerpadla hore. Voliteľné chlíčie vody sa montujú na regulovateľnej prípojke (3) a reflektory OASE na prípojke (4).

Uvedenie do prevádzky

Prístroj sa zapína automaticky, keď zapojíte prívodné vedenie. Výška a tvar fontány sa riadi podľa použitej trysky. Výšku fontány regulujete okrem toho otáčaním regulátoru prietoku na prístroji (8) resp. na adaptéri krídel filtra (10). Pre vypnutie prístroja vytiahnite vidlicu zo zásuvky.

Údržba a čistenie

Pozor! Pred vykonávaním prác pri čistení a údržbe vždy vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

Pre čistenie vyberte prístroj z jazierka. Pri poklese výkonu vyčistíte teleso filtra (1), krídla filtra (2) a sito (9).

Dôležité! Nautilus 200- 450: V žiadnom prípade neotvárajte sami čerpadlo! Pokiaľ je rotor v dôsledku znečistenia zablokovaný, obráťte sa na odborného elektrikára!

Nautilus 50 - 150: Pokiaľ je rotor zablokovaný v dôsledku znečistenia, rozoberte čerpadlo: odskrutkujte rozdeľovač vody, skontrolujte tesniaci krúžok a popr. ho vymeňte, pri použití adaptéru krídel filtra stiahnite hadicové hrdlo z čerpadla.

Stiahnite veko čerpadla (Nautilus 50) resp. odskrutkujte teleso čerpadla (Nautilus 80 - 150). Vytiahnuť rotor, vyčistiť, skontrolovať a popr. vymeniť. Montáž vykonať v opačnom poradí.

Výmena tesniaceho krúžku v rúrke čerpadla

Nautilus 50- 150: Uvoľniť modrú prevlečnú maticu a sňať rúrku trysky. Zasuňte obidve časti rúrky čerpadla do seba (výstupok pritom musí byť vo vybraní), tesniaci krúžok, ktorý je teraz je možné vidieť vymeniť a obidve rúrky opäť rozotiahnuť od seba, rúrku trysky s prevlečnou maticou opäť naskrutkovať na filter čerpadla, vyrovnat rúrky trysky a opäť utiahnuť prevlečnú maticu.

Nautilus 200- 450: Čiernu prevlečnú maticu uvoľniť a sňať hornú časť rúrky trysky, stiahnuť čiernu prevlečnú maticu, vymeniť tesniaci krúžok, pretiahnuť prevlečnú maticu cez hornú rúrku a naskrutkovať na spodnú rúrku, vyrovnat rúrku trysky a opäť utiahnuť pomocou modrej prevlečnej matice.

Uloženie/Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie, skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčka nesmie byť zaplavená!

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	- Chýba sieťové napätie - Rotor je zablokovaný	- Skontrolovať napätie v sieti - Vyčistiť čerpadlo
Výška fontány nedostatočná alebo nepravidelná	- Hlavný regulátor prúdu je nastavený na príliš nízku hodnotu - Tryska je upchatá - Filter/sito je znečistené - Rotor je znečistený - Hadica je upchatá popr. poškodená - zalomené prívodné vedenie - príliš veľké straty v prívodnom vedení - rotor je opotrebovaný - Filter/sito je znečistené	- Nastaviť hlavný regulátor prúdu - Vyčistiť trysku/sito - Vyčistiť filter/sito - Vyčistiť - Vyčistiť, popr. vymeniť hadicu - Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť prívodné vedenie - Skrátiť dĺžku hadice na nevyhnutné minimum - Vymeniť rotor - Vyčistiť filter/sito
Prístroj sa po krátkej dobe behu vypne	- Filter je upchatý - Teplota vody je príliš vysoká	- Vyčistiť - Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C

Napotki k navodilu za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodilo za uporabo in se seznanite z upravljanjem aparata. Brezpogojno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo aparata.

Uporaba v skladu z določili

Serija Nautilus 50 - 450, v nadaljevanju imenovana "naprava", je predvidena izključno za črpanje običajne vode iz ribnikov za sklope za namestitve vodometov, za oblikovanje vodnjakov, slapov in potočnih napeljav. Uporabljajte jo v temperaturnem območju od 4°C do +35°C in pri obratovalni napetosti 230 V.

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če aparata ne uporabljate v skladu z določili oziroma ga uporabljate nestrokovno, lahko ogrozite osebe v okolici. Če aparata ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE izjava proizvajalca

V smislu direktive EU, direktive EMW (89/336/EWG), kakor tudi smernice za nizko napetost (73/23/EWG), izjavljamo skladnost tega izdelka s preverjenim vzorčnim izdelkom. Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje **OASE** je izdelalo ta aparat v skladu z najnovejšim tehničnim nivojem ter v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko aparat predstavlja nevarnost za osebe in vrednostne predmete, če se ga uporablja nestrokovno ali neustrezno z njegovim namenom uporabe oziroma tedaj, ko se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov aparata ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo razpoznati oziroma ne poznajo teh navodil za uporabo!

Prosimo, da skrbno shranite ta navodila za uporabo! V primeru menjave lastnika priložite aparatu tudi to navodilo za uporabo. Vsa dela z aparatom se smejo izvajati samo v skladu z priloženimi navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi ali nestrokovni uporabi, povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb oziroma smrtno nevarnost. Napravo uporabljajte samo tedaj, ko v vodi ni nikogar! Preden posežete v vodo, morate vedno izvleči omrežne vtiče vseh tistih naprav, ki se nahajajo v vodi. Primerjajte dejanske vrednosti električnega napajanja s podatki, navedenimi na tipski ploščici oziroma na sami napravi. Zagotovite, da bo naprava zavarovana z zaščitnim pripravom pred okvarnim tokom z dimenzioniranim okvarnim tokom največ 30 mA. Napravo smete priključiti samo na vtičnico, ki zadošča predpisom. Omrežni vtič in vsa priključna mesta naj bodo vedno suha! Priključni kabel položite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Uporabljajte samo kable, instalacijski material, adapter, podaljške in priključke z zaščitnim kontaktom, ki so dopustni za zunanjo uporabo. Ne nosite ali ne vlečite naprave za priključni kabel! V primeru poškodovanega kabla ali ohišja naprave ne smete uporabljati! **Nautilus 200-450:** V primeru poškodovanega omrežnega priključnega kabla, morate popravilo le-tega prepustiti proizvajalcu ali ustreznemu servisu, saj boste tako preprečili morebitno nevarnost. **Nautilus 50-150:** Pri teh napravah menjava omrežnega priključnega kabla **ni možna!** Napravo s poškodovanim priključnim kablom morate zavreči. Električne instalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom o instaliranju. Nikoli ne odpirajte ohišja naprave ali drugih pripadajočih delov, če to ni izrecno navedeno v navodilu za uporabo. Naprave nikoli tehnično ne spreminjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor. Popravila naj opravi le pooblaščen servis. Nikoli ne vključujte naprave brez vodnega pretoka! Ne uporabljajte za druge tekočine, razen izrecno samo za vodo! V primeru nejasnosti in težav raje poiščite pomoč ustreznega električarja, saj boste tako poskrbeli tudi za svojo varnost!

Električni priključek

V skladu z določili EVU in VDE lahko električni priključek opravi le pooblaščen strokovnjak. Za vse instalacije veljajo določila VDE 0100, del 702. Vse podatke o zmogljivosti boste našli na tipski ploščici. Regulacija zmogljivosti je možna samo s pomočjo naprave OASE FM-Master 3. Med izvajanjem kakršnihkoli opravil naprava ne sme biti pod električno napetostjo!

Montaža

Naprava lahko deluje s filtrskimi krili, nameščenimi na osrednji del črpalke (A = stanje ob dobavi) ali z ločenim adapterjem za filtrska krila (B).

Montaža cevi šobe

Nautilus 50 - 150: Cev šobe (6) vtaknite skozi modro pritrdilno matico.

Nautilus 200 - 450: Spodnja cev šobe (6) vtaknite skozi modro pritrdilno matico, privijte kroglični ležaj ter vtaknite gornjo cev šobe skozi črno pritrdilno matico in le-to privijte na spodnjo cev šobe.

Nautilus 50 - 450: Držalo šobe (7) privijte na gornjo cev ter privijte zeleno šobo in nato modro pritrdilno matico ohlapno privijte na zgornji izhod filtra črpalke.

Postavitev naprave

Napravo in evtl. adapter za filtrska krila v ribniku postavite na čim bolj vodoravno, trdno podlago, kjer naj ne bo mulja oziroma blata. Sklop mora biti nameščen popolnoma pod vodno gladino in največ 2,0 m pod njo. Nastavite zeleno višino in nagib cevi šobe nad vodno površino ter trdno privijte modro pritrdilno matico.

Opomba! Naprava naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka ali brez filtra črpalke!

V načinu delovanja (A) obrnite filtrska krila na filtru črpalke v smeri navzgor. Opcijske vodne cevi, iz katerih brizga voda, montirajte na priključek (3) z možnostjo regulacije in **OASE** žaromete na držala žarometov (4).

Zagon

Naprava se samodejno vključi, ko vzpostavite tokovno napajanje. Višina in oblika vodne fontane se oblikujeta v skladu z uporabljenjo šobo. Na višino fontane lahko vplivate z zasukom regulatorja pretoka na napravi (8) oz. na adapterju filtrskih kril (10). Ko nameravate napravo izključiti, izvlecite omrežni kabel.

Čišćenje in vzdrževanje

Pozor! Pred čišćenjem in vzdrževanjem vedno izvlecite električni vtič iz priključne električne vtičnice!

Pred čišćenjem napravo vzemite ven iz ribnika. Če opazite zmanjšanje zmogljivosti, očistite filtersko ohišje (1), filterna krila (2) in sito (9).

Pomembno! Nautilus 200 - 450: Črpalke ne smete samostojno odpirati! V primeru, ko je rotor blokiran zaradi nečistoč, poiščite pomoč električarja!

Nautilus 50 - 150: V primeru, ko je rotor zaradi nečistoč blokiran, demontirajte črpalko: Odvijte vodni razdelilnik. Preverite in evtl. zamenjajte tesnilni obroč, ob uporabo adapterja za filterna krila izvlecite cevni nastavek s črpalke. Snemite pokrov črpalke (Nautilus 50) oziroma odvijte ohišje črpalke (Nautilus 80 - 150). Izvlecite rotor in ga očistite, preverite in evtl. zamenjajte. Sklop sestavite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjajte tesnilni obroč v cevi šobe.

Nautilus 50 - 150: Popustite modro pritrdilno matico in snemite cev šobe. Obe cevi cevi šobe potisnite eno v drugo (nastavek se mora prilegati v zarezo). Zamenjajte tesnilni obroč, ki ga sedaj lahko vidite in ponovno povlecite obe cevi narazen. Cev šobe ponovno s pomočjo pritrdilne matice privijte na filter črpalke. Poravnajte cev šobe in ponovno trdno privijte pritrdilno matico.

Nautilus 200 - 450: Popustite črno pritrdilno matico in snemite gornjo cev cevi šobe. Potem odstranite črno pritrdilno matico in zamenjajte tesnilni obroč ter pritrdilno matico povlecite preko gornje cevi. Nato pritrdilno matico privijte na spodnjo cev, poravnajte cev šobe in trdno privijte s pomočjo modre pritrdilne matice.

Skladišćenje/prezimovanje

Pred zmrzovanjem je potrebno napravo odstraniti. Izvedite temeljito čišćenje ter preverite napravo glede poškodb. Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pod vodno gladino!

Odstranitev

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne deluje	<ul style="list-style-type: none"> - Ni omrežne napetosti - Rotor blokiran 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite omrežno napetost - Očistite črpalko
Nezadostna ali neenakomerna višina fontane	<ul style="list-style-type: none"> - Glavni regulator toka preveč zaprt - Šoba zamašena - Filter / sito zamazana - Rotor zamazan - Cev zamašena - v okvari - Prepognjena dovodna napeljava - Previsoke izgube v dovodni napeljavi - Rotor obrabljen - Filter / sito zamašena 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavite glavni regulator toka - Očistite šobo / cev - Očistite filter / sito - Čišćenje - Očistite cev - zamenjajte - Preverite dovodno napeljavo - zamenjajte - Dolžino cevi zmanjšajte na potrebni minimum - Zamenjajte rotor - Očistite filter / sito
Naprava se po krajšem času izključi	<ul style="list-style-type: none"> - Filter zamašen - Temperatura vode previsoka 	<ul style="list-style-type: none"> - Čišćenje - Pozorni bodite na temperaturo vode, maksimum je +35°C

Napomene uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korištenje u skladu s namjenom

Izvedba Nautilus 50 - 450, u daljnjem tekstu: uređaj, predviđena je isključivo za pumpanje normalne stajave vode za vodoskoke, fontane te umjetne vodopade i potoke pri temperaturi vode od 4°C do +35°C i radnom naponu od 230 V.

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestruenom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** proizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnologije i prema važećim sigurnosnim propisima. Usprkos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obavezno mu proslijedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život. Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi! Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite mrežne utikače svih uređaja, koji se nalaze u vodi. Usporedite električne podatke dovoda električne energije s podacima na natpisnoj pločici na ambalaži odnosno na uređaju. Uvjerite se da je uređaj osiguran strujnom zaštitnom sklopkom s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičenicu. Mrežni utikači i svi priključni elementi moraju uvijek biti suhi! Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Koristite samo kablove, instalacije, adaptere te produžne i priključne kablove sa zaštitnim kontaktom, koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držači ga za

priključni kabel! Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti! **Nautilus 200-450:** U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba, kako bi se izbjegle opasnosti. **Nautilus 50-150:** Kod ovih uređaja zamjena strujnih priključnih vodova **nije moguća!** U slučaju njegovog oštećenja uređaj se više ne smije koristiti. Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju. Za uređaj rabite samo originalne prièuvne dijelove i pribor. Popravke prepustite isključivo ovlaštenim servisnim službama. Nikada ne radite s uređajem bez protoka vode! U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine! Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru!

Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštena stručna osoba u skladu s odredbama lokalne elektro-distribucije i strukovne udruge elektrotehničara. Za sve instalacije (u Njemačkoj) vrijedi VDE 0100 dio 702 (Pravilnik Njemačke strukovne udruge elektrotehničara). Svi podaci o snazi nalaze se na natpisnoj pločici uređaja. Regulacija snage je moguća samo uređajem OASE FM-Master 3. Svi radovi na uređaju smiju se izvoditi samo dok je ovaj odvojen od napajanja strujom!

Montaža

Uređaj može raditi samo s krilastim filtrom postavljenim na tijelo pumpe (A = stanje pri isporuci) ili sa zasebnim prilagodnikom krilastog filtra (B).

Montaža cijevi mlaznice

Nautilus 50-150: Cijev mlaznice (6) provucite kroz plavu natičnu maticu.

Nautilus 200-450: Donju cijev mlaznice (6) provucite kroz plavu natičnu maticu, navijte kuglični ležaj, gornju cijev mlaznice provucite kroz crnu natičnu maticu te istu navijte na donju cijev mlaznice.

Nautilus 50-450: Držač mlaznice (7) navijte na gornju cijev, uvijte željenu mlaznicu te labavo navijte plavu natičnu maticu na gornji izlaz filtra pumpe.

Postavljanje uređaja

Uređaj i eventualno prilagodnik krilastog filtra postavite u jezero koliko je to moguće vodoravno na èvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekriven vodom te da se nalazi najviše 2,0 m ispod površine vode. Cijev mlaznice podesite na željenu visinu i nagib iznad površine vode te zategnite plavu natičnu maticu.

Pažnja! Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode niti bez filtra pumpe!

U naèinu rada (A) krilasti filtar na filtru pumpe zakrenite uvis. Opcionalne prskalice za vodu montiraju se na podesivi priključak (3), a **OASE** reflektor na nosaè reflektora (4).

Puštanje u rad

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje. Visina i oblik fontane ovise o primijenjenoj mlaznici. Visina fontana se osim toga može mijenjati okretanjem regulatora protoka na uređaju (8) odnosno na prilagodniku krilastog filtra (10). Za isključivanje uređaja izvucite strujni utikač.

Èišæenje i održavanje

Pažnja! Prije radova na èišæenju i održavanju uređaja uvijek izvucite strujni utikač!

Da biste ga oèistili, uređaj izvadite iz vode. Pri smanjenju uèinka oèistite kućište filtra (1), krilasti filtar (2) i sito (9).

Važno! Nautilus 200- 450: Nikako nemojte sami otvarati pumpu! Ako je rotor blokiran uslijed oneèišæenja, obratite se odgovarajuæem električaru!

Nautilus 50 - 150: Ako je rotor blokiran uslijed oneèišæenja, rastavite pumpu! Odvijte razdjelnik vode, provjerite i po potrebi zamijenite brtveni prsten, u slučaju primjene prilagodnika krilastog filtra s pumpe skinite priključak za crijevo. Skinite poklopac pumpe (Nautilus 50) odnosno odvijte kućište pumpe (Nautilus 80 - 150). Izvadite, oèistite, provjerite i po potrebi zamijenite rotor. Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Postavljanje brtvenog prstena u cijev mlaznice

Nautilus 50- 150: Otpustite plavu natičnu maticu i skinite cijev mlaznice. Obje cijevi mlaznice ugurajte jednu u drugu (izboèina pritom mora dosjesti u utor). Zamijenite brtveni prsten koji æe se tada ukazati. Potom obje cijevi ponovo razvucite, cijev mlaznice s natičnom maticom opet navijte na filtar pumpe, usmjerite cijev mlaznice u željenu pravcu te je ponovo prièvrstite zatezanjem natične matice.

Nautilus 200- 450: Otpustite crnu natiènu maticu i skinite gornju cijev mlaznice. Potom skinite crnu natiènu maticu, zamijenite brtvèni prsten, natiènu maticu prevucite preko gornje cijevi i navijte na donju cijev. Usmjerite cijev mlaznice u željenom pravcu te je ponovo prièvrstite zatezanjem natiène matice.

Skladištenje/spremanje preko zime

U sluèaju mraza ureðaj se mora deinstalirati. Provedite temeljito èišæenje, provjerite da ureðaj nije ošteæen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštiæenom od mraza. Utikaè ne smije biti potopljen!

Upute za zbrinjavanje u otpad

Ureðaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliæe obavijesti o tome dobit æete od Vaæeg struènog prodavaèa.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Ureðaj ne radi	- Nema mreænog napona - Rotor blokira	- Provjerite mreæni napon - Oèistite pumpu
Visina vodokoka je nedostatna ili promjenjiva	- Glavni regulator strujanja je previše zatvoren - Mlaznica je zaèepljena - Filtar/sito su zaprljani - Rotor je zaprljan - Crijevo je zaèepljeno ili neispravno - Preklopljeno dovodno crijevo - Previsoki gubici u crijevnom dovodu - Rotor je istrošen - Filtar/sito su zaèepljeni	- Podesite glavni regulator strujanja - Oèistite mlaznicu/sito - Oèistite filtarsito - Oèistite - Oèistite, po potrebi zamijenite crijevo - Provjerite, po potrebi zamijenite dovodno crijevo - Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum - Zamijenite rotor - Oèistite filtarsito
Ureðaj se nakon kratkotrajnog rada iskljuèuje	- Filtar je zaèepljen - Temperatura vode je previsoka	- Oèistite - Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C

Indicaþii privind acest manual de utilizare

Înainte de prima întrebuintare vã rugãm sã citiþi instrucþiunile de utilizare ãi sã vã familiarizaþi cu aparatul. Respectarea indicaþiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizãri corecte ãi sigure.

Domeniul de utilizare

Seria constructivã Nautilus 50 - 450, denumitã în continuare aparat, a fost realizatã exclusiv pentru pomparea apei normale de lac pentru instalaþii de fântâni arteziene, jeturi de apã, cascade ãi pãrãiaøe, la o temperaturã a apei între 4°C ãi +35°C ãi o tensiune de alimentare de 230 V.

Utilizarea neconformã

În cazul utilizãrii ãi manipulãrii neconforme, acest aparat poate fi o sursã de pericole pentru persoane. Dacã aparatul nu este utilizat în mod adecvat se stinge orice obligaþie privind rãspunderea din partea noastrã, iar autorizaþia generalã de funcþionare devine nulã.

Declaraþia de conformitate CE a fabricantului

Declaram conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum ãi a directivei privind tensiunea joasã (73/23/CEE). Au fost aplicate urmãtoarele norme armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Semnãtura: 

Indicaþii privind securitatea

Firma OASE a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii ãi normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea aparatul poate fi o sursã de pericole pentru persoane, în cazul în care acesta este utilizat neadecvat, respectiv în alt scop decãt cel pentru care a fost proiectat, sau în cazul în care nu sunt respectate indicaþiile privind securitatea.

Din motive de securitate nu este permisã utilizarea aparatului de cãtre copii ãi tineri sub 16 ani, precum ãi de cãtre persoanele care nu pot recunoaøte pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucþiuni de utilizare !

Vã rugãm sã pãstraþi într-un loc sigur aceste instrucþiuni de utilizare ! În cazul schimbãrii proprietarului, înmãnaþi-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuatã numai în conformitate cu prezentele îndrumãri.

Combiþia dintre apã ãi electricitate poate, în cazul conectãrii incorecte sau manipulãrii neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizicã ãi viaþa persoanelor. Acþionaþi acest aparat numai atunci când nu se gãsesc persoane în apã ! Înainte de a atinge apa scoateþi întotdeauna fiøa de alimentare a tuturor aparatelor care se aflã în apã. Comparaþi datele electrice ale alimentãrii cu tensiune cu plãcuþa de tip de pe ambalaj respectiv de pe aparat. Asiguraþi-vã cã aparatul este alimentat printr-un dispozitiv de protecþie pentru alimentare cu un curent diferenþial de maximum 30 mA. Utilizaþi aparatul numai la o prizã instalatã corect. Menþineþi uscate fiøa de alimentare ãi toate piesele de conectare ! Amplasaþi

cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorărilor. Utilizați numai cabluri, instalații, adaptoare, prelungitoare sau instalații de conectare cu contacte de protecție și care sunt admisibile pentru utilizarea în exterior. Nu purtați sau trageți aparatul de cablul de conectare ! Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte ! **Nautilus 200-450:** Atunci când cablul de conectare la rețeaua aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul pentru clienți al acestuia, pentru evitarea pericolelor. **Nautilus 50-150:** La aceste aparate înlocuirea cablului de conectare **nu este posibilă** ! În cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie reciclat ca deșeu. Instalațiile electrice la iazurile de grădină trebuie efectuate în conformitate cu prevederile internaționale și naționale privind construcțiile. Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau piesele componente dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Efectuați reparațiile numai în atelierul autorizat ale serviciului pentru clienți. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul fără circulație de apă ! Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă ! Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Conectarea electrică

Conectarea electrică poate fi realizată numai de către un specialist autorizat, conform EVU și VDE. Pentru toate instalațiile este valabil VDE 0100 partea 702. Toate datele pot fi preluate de pe plăcuța de tip. Reglarea puterii poate fi efectuată numai cu OASE FM-Master 3. Toate lucrările la aparat pot fi efectuate numai după scoaterea de sub tensiune !

Montarea

Pompa poate fi utilizată cu aripile filtrului atașate pe corpul pompei (A = stare la livrare) sau cu adaptor separat pentru aripile filtrului (B)

Montarea țevii duzei

Nautilus 50 - 150: Țeava duzei (6) se trece prin piulița olandeză albastră.

Nautilus 200 - 450: Țeava inferioară a duzei (6) se trece prin piulița olandeză albastră, se înșurubează rulmentul, țeava superioară a duzei se trece prin piulița olandeză neagră și aceasta se înșurubează pe țeava inferioară a duzei.

Nautilus 50 - 450: Suportul duzei (7) se înșurubează pe țeava superioară, se înșurubează duza dorită, piulița olandeză se înșurubează provizoriu pe evacuarea superioară a filtrului pompei.

Amplasarea aparatului

Aparatul și, în caz că este necesar, adaptorul pentru aripile filtrului se poziționează în lac pe cât posibil orizontal, pe o suprafață rigidă, fără noroi, astfel încât să fie complet acoperite de apă, la maxim 2,0 m sub nivelul apei. Țeava duzei se orientează la înălțimea și înclinația dorită față de suprafața apei și se strânge piulița olandeză albastră.

Atenție ! Nu acționați niciodată aparatul fără debit de apă !

În modul de funcționare (A) aripile filtrului de pe corpul pompei se rotesc în sus. Fântânile decorative opționale se montează pe conexiunea reglabilă (3) și proiectoarele OASE pe suportul pentru proiectoare (4).

Punerea în funcțiune

Aparatul pornește automat la conectarea la rețeaua electrică. Înălțimea și forma jeturilor de apă se reglează în funcție de duzele montate. Înălțimea jeturilor de apă se mai pot regla prin rotirea regulatorului de debit de pe aparat (8) respectiv de pe adaptorul pentru aripile filtrului (10). Pentru oprirea aparatului scoateți ștecherul din priză.

Curățare și întreținere

Atenție ! Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere scoateți întotdeauna ștecherul din priză !

Pentru curățare scoateți aparatul din iaz. În cazul reducerii puterii, curățați carcasa filtrului (1), aripile filtrului (2) și sita (9).

Important! Nautilus 200 - 450: În nici un caz nu deschideți personal pompa ! În cazul în care rotorul este blocat datorită murdăriei adresați-vă unui electrician calificat !

Nautilus 50 - 150: În cazul în care rotorul este blocat datorită murdăriei, demontați pompa: Deșurubați distribuitorul de apă, verificați garnitura de etanșare și, în caz că este necesar, înlocuiți-o; în cazul utilizării adaptorului pentru aripile filtrului, extrageți piesa de fixare a furtunului de pe pompă. Scoateți capacul pompei (Nautilus 50) respectiv deșurubați carcasa pompei (Nautilus 80 - 150). Extrageți țeava, curățați, verificați și în caz că este necesar înlocuiți. Montați în ordine inversă.

Poziționați garnitura de etanșare în țeava duzei

Nautilus 50 - 150: Deșurubați piulița olandeză albastră și îndepărtați țeava duzei. Ambele tronsoane ale țevii duzei se gisează una în cealaltă (pentru aceasta ciocul trebuie să intre în fantă), înlocuiți garnitura de etanșare care a devenit vizibilă, trageți din nou țevile duzei și fixați din nou țevile duzei pe filtrul pompei, reglați țeava duzei și strângeți din nou piulița olandeză.

Nautilus 200 - 450: Deșurubați piulița olandeză neagră și îndepărtați tronsonul superior al țevii duzei, extrageți piulița olandeză neagră, înlocuiți garnitura de etanșare, trageți piulița olandeză peste țeava superioară și înșurubați-o pe țeava inferioară, reglați țeava duzei și strângeți din nou piulița olandeză albastră.

Depozitarea/depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstalat. Efectuați o curățenie temeinică, verificați aparatul în privința deteriorărilor și depozitați-l în submersie sau plin și ferit de îngheț. Nu este permis a fi inundată fișa de conectare !

Scoaterea din uz

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiunea	Cauza	Măsurі de remediere
Aparatul nu funcționează	- Lipsește tensiunea în rețea - Rotorul blocat	- Verificați tensiunea în rețea - Curățați pompa
Înălțimea jocului de apă insuficientă sau neregulată	- Regulatorul principal de curent rotit prea mult - Duza infundată - Filtrul/sita colmatate - Rotorul murdar - Furtunul infundat - defect - Alimentare întreruptă - Pierderi prea mari în alimentare - Rotorul uzat - Filtrul/sita infundate	- Reglați regulatorul principal de curent - Curățați duza/sita - Curățați filtrul/sita - Curățați - Curățați – înlocuiți furtunul - Verificați alimentarea, dacă este cazul înlocuiți-o - Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului - Înlocuiți rotorul - Curățați filtrul/sita
Aparatul se deconectează după un scurt timp de funcționare	- Filtrul infundat - Temperatura apei prea ridicată	- Curățați - Respectați temperatura maximă a apei de +35°C

Инструкции към настоящото упътване

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Серията модели Nautilus 50 - 450, наричано по-нататък апарат/уред, е създадено специално с цел изпомпване на нормална езерна вода за изкуствени кладенци, фонтани, водопади и ручеи и трябва да се използва при температура на водата между 4°C и +35°C, и при работно напрежение от 230 волта.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производител CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕИО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложения са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма OASE е конструирала и произвела този уред съгласно актуалното ниво на развитие на техниката и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това настоящият уред може да представлява риск за хора и предмети, когато не се използва правилно и по предназначение или когато не се спазват указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Моля, съхранявайте настоящото упътване грижливо! При смяна на собственика, предавайте и упътването. Всички работи с уреда да се извършват само съгласно съответните инструкции.

Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота. Използвайте уреда само когато няма хора във водата! Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички уреди, които са във вода. Сравнете електрическите данни на електрозахранването с етикета върху опаковката съответно върху уреда. Уверете се, че уредът е подсигурен с предпазна система срещу изтичане на ток с измерване на тока до максимално 30 mA. Експлоатирайте уреда само с контакт, защитен с предпазител. Пазете контакта, щепсела и всички електрически връзки сухи! Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Използвайте само кабели, инсталации, адаптери, удължителни или захранващи проводници със защитен контакт, разрешени за инсталиране и експлоатация на открито. Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел. Захранващ кабел! При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирате уреда!

Nautilus 200-450: Когато захранващият кабел на уреда е повреден, трябва да се сменя от производителя или авторизиран сервиз, за да се избегнат рискове. **Nautilus 50-150:** При тези уреди захранващият кабел за връзка с електрическата мрежа не може да се сменя! При повреда на кабела трябва да извърлите уреда.

Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Никога не отваряйте корпуса на уреда или други части от него, освен ако това не е

изрично подчертано в упътването за употреба. Никога не променяйте уреда технически. Използвайте само оригинални резервни части и части за окомплектовката. Ремонтите да се извършват само от оторизиран сервиз. Никога не използвайте уреда на сухо! Никога не използвайте уредите за други течности освен вода! При въпроси и проблеми се обръщайте за Ваша собствена сигурност към специалист – електротехник!

Електрическа връзка

Електрическата връзка се извършва според EVU и VDE само от оторизиран специалист. За инсталациите е валидна наредбата на Немския съюз по електротехника VDE 0100 част 702. Всички данни за мощността могат да се видят от фабричната табелка. Регулирането на мощността е възможно само с OASE FM Master 3. Всички работи по уреда да се извършват само, когато е отделен от електрическото захранване!

Монтаж

Уредът може да се експлоатира с монтирани на помпения корпус филтърни перки (A = състояние при доставка) или с отделен адаптер за филтърните перки (B).

Монтиране на тръбата за дюзата

Nautilus 50-150: Прокарайте тръбата за дюзата (6) през синия накрайник.

Nautilus 200-450: Прекарайте долната тръба за дюзата (6) през синия накрайник, завийте сачмения сферичен лагер, прокарайте горната тръба за дюзата през черния накрайник и завийте накрайника върху долната тръба за дюзата.

Nautilus 50-450: Завийте държача за дюзата (7) върху горната тръба, завийте желаната дюза, завийте леко синия накрайник върху горния изход на филтъра на помпата.

Инсталиране на уреда

Инсталирайте уреда и евентуално адаптера с филтърни перки във водния басейн водоравно върху здрава, твърда основа без тиня, така че да е напълно покрит с вода, максимум 2 метра под повърхността на водата. Настройте тръбата за дюзата на желаната височина и наклон върху повърхността на водата, притегнете синия накрайник.

Внимание! Никога не експлоатирайте уреда без вода или без филтър за помпата!

В режим на работа (A) изнесете филтърните перки на филтъра на помпата нагоре. Опционалните приспособления за изхвърляне на вода се монтират на регулируемата връзка (3), а прожекторите OASE - на държача за прожекторите (4).

Пуск в експлоатация

Когато го свържете с електрическата мрежа, уредът се включва автоматично. Височината и формата на фонтаните се определя от използваната дюза. Височината на фонтаните можете да регулирате освен това чрез въртене на регулатора за дебита на уреда (8), съответно на адаптера за филтърните перки (10). За изключване на уреда изтеглете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

Внимание! Преди работи по почистването и поддръжката винаги изтегляйте щепсела от контакта!

За да почистите уреда, го извадете от водния басейн. При отслабване на ефекта почистете корпуса на филтъра (1), филтърните перки (2) и цедката (9).

Важно! Nautilus 200-450: В никакъв случай не отваряйте помпата сами! Ако роторът е блокиран от замърсяване, се обрънете към електротехник!

Nautilus 50-150: Ако роторът е блокиран от замърсяване, разглобете помпата: Развийте разпределителя за вода, проверете и евентуално подменете уплътнителния пръстен, при използване на адаптер за филтърни перки изтеглете накрайника за свързване на маркуча от помпата. Изтеглете капака на помпата (Nautilus 50), съответно развийте корпуса на помпата (Nautilus 80 - 150).

Изтеглете ротора, почистете го, проверете го и евентуално го подменете. Монтирайте отново в обратна последователност.

Поставете уплътнителния пръстен в тръбата за дюзата

Nautilus 50-150: Освободете синия накрайник и демонтирайте тръбата за дюзата. Вкарайте двете тръби на тръбата за дюзата една в друга (при това зъбчето трябва да пасне в отвора), сменете уплътнителния пръстен, който сега виждате, отново изтеглете една от друга двете тръби, отново завийте с накрайника тръбата за дюзата върху филтъра на помпата. Настройте тръбата за дюзата и отново притегнете с накрайника.

Nautilus 200-450: Освободете черния накрайник и демонтирайте горната тръба на тръбата на дюзата, изтеглете черния накрайник, подменете уплътнителния пръстен, изтеглете накрайника над горната тръба и завийте върху долната тръба, настройте тръбата за дюзата и отново притегнете със синия накрайник.

Съхранение/Зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете уреда основно, проверете го за повреди и го съхранявайте натопен в течност или напълнен на място, защитено от измръзване. Щепселът не трябва да се мокри!

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обрънете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	- Номиналното напрежение липсва - роторът е блокиран	- Да се провери номиналното напрежение. - почистете помпата
Височината на фонтана не е достатъчна или е неравномерна	- регулаторът за основния ток е завъртян прекалено - дюзата е запушена - замърсен е филтъра/цедката - замърсен е роторът - маркучът в запушен - дефектен - захранващият провод е прегънат - в маркучите за захранване има големи загуби - роторът е изхабен - замърсен е филтъра/цедката	- настройте регулатора за основния ток - почистете дюзата/цедката - почистете дюзата/цедката - Почистяване - почистете маркуча – сменете го - проверете захранващия маркуч, евентуално го сменете - намалете дължината на маркучите до необходимия минимум - сменете ротора - почистете дюзата/цедката
След известно време уредът изключва	- Запушен филтър - температурата на водата е прекалено висока	- Почистяване - Имайте предвид, че максималната температура на водата е +35°C

UA

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання пристрою за призначенням

Конструктивний ряд Nautilus (далі — пристрій) призначений винятково для перекачування звичайної ставковий води у фонтанах, штучних водоспадах і струмках при температурі води від +4°C до +35°C і робочій напрузі 230 В.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність пристрою директиві ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/333/EWG), та директиві ЄС щодо низьковольтних приладів (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Підпис: 

Правила техніки безпеки

Компанія OASE виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

3 причин безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати пристрій заборонено.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води й електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя. Не застосовуйте пристрій, якщо в воді знаходяться люди! Перед тим, як торкатися води, витягніть з розетки вилку пристрою, що знаходиться у воді. Порівняйте електричні характеристики комунальної мережі із вказаними на інформаційній табличці (на упаковці або на пристрої).

Пристрій має бути захищений від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 мА. Підключайте пристрій лише до належного чином встановленої розетки. Сама розетка і всі місця з'єднання мають бути сухими!

Прокладайте з'єднувальний провід із захистом, щоб виключити можливість пошкодження. Використовуйте лише кабелі, установки, адаптери, подовжувачі та з'єднувальні проводи і з захисними контактами, допущені до застосування за межами приміщення. Забороняється носити чи тягнути пристрій за з'єднувальний провід. Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус! **Nautilus 200-450:** При пошкодженні мережного кабелю щоб з причин безпеки його необхідно замінити у виробника бо у його відділі технічного обслуговування. **Nautilus 50-150:** Можливість заміни мережного кабелю **для цього пристрою не передбачена.** У випадку пошкодження кабелю пристрій потрібно утилізувати. Електричні установки в садових ставках повинні відповідати міжнародним та національним будівельним нормам. Не відкривайте корпус пристрою або його складових частин, якщо на це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкцію пристрою. Використовуйте лише деталі й додаткове приладдя, які постачаються виробником пристрою. Ремонтні роботи мають виконуватися лише уповноваженою сервісною службою. Не використовуйте пристрій, якщо немає протоку води! Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, окрім води!

У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка.

Підключення до мережі

Підключення до мережі повинно виконуватись уповноваженим спеціалістом-електриком відповідно до вимог EVU і VDE. Для устаткування діє норма VDE 0100, частина 702. Робочі характеристики наведено на інформаційній таблиці. Регулювання потужності має виконуватись лише за допомогою пристрою OASE FM Profi-Master. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої необхідно відключити його від мережі.

Монтаж

Пристрій може функціонувати з прикріпленими фільтруючими поверхнями (A = стан при постачанні) або з окремим адаптером для фільтруючих поверхонь (B).

Встановлення трубки з форсункою

Nautilus 50-150: Вставте трубку з форсункою (6) через блакитну накидну гайку.

Nautilus 200-450: Вставте нижню трубку з форсункою (6) через блакитну накидну гайку, пригвинтіть підшипник, вставте верхню трубку з форсункою через чорну гайку та пригвинтіть її на нижню трубку з форсункою.

Nautilus 50-450: Накрутіть трубку з форсункою (7) на верхній трубопровід, вкрутіть необхідну насадку, накрутіть блакитну накидну гайку на верхній вихід фільтра-насоса.

Встановлення пристрою

Пристрій потрібно встановити у ставку горизонтально, на твердій, вільній від води основі таким чином, щоб він був повністю закритий водою і знаходився на глибині не більше двох метрів від поверхні. Встановіть трубку з форсункою на необхідну висоту та під необхідним нахилом над поверхнею води, затягніть блакитну накидну гайку.

Увага! Забороняється використовувати пристрій, якщо немає потоку води, або без фільтра в насосі!

В режимі експлуатації (A) повернути фільтруючі поверхні на фільтри-насоси наверх. Додаткові водяні жолоби встановлюються на регульованому підключенні (3), а прожектор OASE на каскадному насосі (4).

Введення в експлуатацію

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі. Висота і форма фонтана залежить від встановленої форсунки. Висота фонтана регулюється лише шляхом обертання регулятора потоку (8) або на адаптері фільтруючих поверхонь (10). Щоб вимкнути пристрій, витягніть вилку з розетки.

Технічне обслуговування і чищення

Увага! Перед чищенням або технічним обслуговуванням пристрою обов'язково витягніть вилку з розетки.

Вийміть пристрій з води. У випадку зниження продуктивності пристрою необхідно прочистити корпус фільтра (1), фільтруючу поверхню (2) та решето (9).

Важливо! Nautilus 200-450: В жодному разі не відкривайте самостійно насос! У разі блокування ротору через засмічення, звертайтеся до спеціаліста-електротехніка!

Nautilus 50 - 150: У разі блокування ротору через засмічення, розберіть насос: Відкрутіть розподільвач води, перевірте та при необхідності замініть прокладку, при використанні адаптера фільтруючих поверхонь відкрутіть закриті насадки з насоса. Зніміть кришку насоса (Nautilus 50) або відкрутіть корпус насоса (Nautilus 80 - 150). Витягніть ротор, прочистити, перевірити та при необхідності замінити. Зберіть у зворотному порядку.

Замінити прокладку в трубі з форсункою

Nautilus 50-150: Відкрутіть блакитну накидну гайку і змініть трубку з форсункою. Вставити один в інший обидва трубопроводи з форсункою (носок повинен відповідати пазу), замінити прокладку, розтягнути обидві трубки, закрутити трубку з форсункою накидною гайкою на фільтер-насос, збалансувати трубку з форсункою та затягнути накидною гайкою.

Nautilus 200-450: Відкрутити чорну накидну гайку, зняти верхню трубку труби з форсункою, зняти чорну накидну гайку, замінити прокладку, натягнути блакитну накидну гайку на верхній трубопровід та накрутити на нижню трубку, збалансувати трубу з форсункою та затягнути блакитною накидною гайкою.

Зберігання/зимівля

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ґрунтовну очистку, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігати його в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати штекер.

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до продавця.

Несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	- відсутня напруга в мережі - заблоковано ротор	- перевірити напругу в мережі - прочистити насос
Недостатня або нерівномірна висота фонтана	- занадто сильно закручено основний регулятор потоку - забилася форсунка - за смітвся фільтр/решето - за смітвся ротор - забився (пошкодженнями) шланг - зігнуто шланг подачі води - великі втрати води під час потоку по шлангу - зносився ротор - забився фільтр/решето	- налаштувати головний регулятор потоку - прочистити форсунку/решето - прочистити фільтр/решето - почистити - прочистити шланг, у випадку необхідності — замінити - перевірити шланг для подачі води, у випадку необхідності — замінити - спробуйте максиміально скоротити довжину шланга - замінити ротор - прочистити фільтр/решето
Через певний час пристрій вимикається	- забився фільтр - надто висока температура води	- почистити - температура води не повинна перевищувати +35°C

Указания по руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Серия приборов «Nautilus 50 – 450» предназначена исключительно для перекачивания обычной воды из водоемов для фонтанов, водопадов и ручьев. Она эксплуатируется при температуре воды от 4°C до +35°C и рабочем напряжении 230 Вольт.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя SE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Следующие гармонизированные стандарты: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила данный прибор в соответствии с современными технологиями и существующими инструкциями по технике безопасности. Несмотря на это, данный прибор будет опасным для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, и использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Прежде чем погружать руку в воду, обязательно отсоединить сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или прибора. Обеспечьте, чтобы прибор имел питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Эксплуатируйте прибор, подключив его только к розетке, смонтированной по инструкции. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими!

Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, установочный материал, адаптеры, удлинители и соединительные проводники с защитным контактом, имеющие допуск на эксплуатацию вне помещений. Не переносите и не тяните прибор, держа его за соединительный кабель! При наличии дефектного кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается!

«**Nautilus 200-450**»: Если соединительный кабель прибора повредится, он должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, чтобы предотвратить травмы. «**Nautilus 50-150**»: У этих приборов замена соединительного кабеля **невозможна!** При повреждении кабеля прибор утилизировать. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборе производить запрещается. Использовать только запасные части и принадлежности - оригиналы. Ремонт поручать только авторизованным сервисным точкам. Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды!

При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Электрическое соединение

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется инструкция VDE 0100, часть 702. Все параметры мощности указаны на типовой табличке. Регулирование мощности возможно только с помощью «FM-Master 3» фирмы «OASE». Все работы на приборе выполнять в обесточенном состоянии!

Монтаж

Прибор можно эксплуатировать с крыльями фильтра (A = состояние при поставке), установленными на корпусе насоса, или с отдельным адаптером крыльев фильтра (B).

Установить сопловую трубу

«Nautilus 50 – 150»: Сопловую трубу (6) просунуть через накидную гайку.

«Nautilus 200 – 450»: Нижнюю сопловую трубу (6) просунуть через синюю накидную гайку, прикрутить шарикоподшипник, верхнюю сопловую трубу просунуть через черную накидную гайку и прикрутить ее к нижней сопловой трубе.

«Nautilus 50 – 450»: Сопловой держатель (7) прикрутить к верхней трубе, вкрутить требуемое сопло, синюю накидную гайку свободно прикрутить к верхнему выходу фильтра насоса.

Установка прибора

Прибор, а при необходимости и адаптер крыльев фильтра, установить в водоеме по возможности горизонтально на твердое, свободное от шлама основание, чтобы он полностью покрывался водой, максимально 2,0 м ниже

уровня воды. Сопловую трубу настроить на требуемую высоту и уклон над поверхностью воды, затянуть синюю накидную гайку.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса!

В рабочем режиме (А) крылья фильтра на фильтре насоса откинуть вверх. Опциональные распылители воды устанавливаются на регулируемом соединении (3), а OASE-прожектор – на держателе прожектора (4).

Пуск в эксплуатацию

Прибор включается автоматически, если Вы подключите его к сети. Высота и форма фонтанов зависит от установленного сопла. Высоту фонтанов Вы, кроме того, можете регулировать вращением регулятора расхода на приборе (8) или на адаптере крыльев фильтра (10). Для выключения прибора отсоединить сетевой штекер.

Очистка и уход

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и уходу всегда отсоединять сетевой штекер!

Для чистки прибора выньте его из водоема. При снижении производительности прочистите корпус фильтра (1), крылья фильтра (2) и сито (9).

Важно! «Nautilus 200 – 450»: Ни в коем случае не открывайте насос сами! Если из-за загрязнения ротор заклинит, обращайтесь к Вашему электрику-специалисту!

«Nautilus 50 – 150»: Если из-за загрязнения ротор заклинит, разберите насос: Откройте распределитель воды, уплотнительное кольцо проверить и при необходимости заменить, при использовании адаптера крыльев фильтра шланговый наконечник снять с насоса. Крышку насоса снять (Nautilus 50) или корпус насоса открутить (Nautilus 80 - 150). Ротор вытянуть, прочистить, проверить и при необходимости заменить. Собрать в обратной последовательности.

Заменить уплотнительное кольцо в сопловой трубе

«Nautilus 50 – 150»: Ослабить синюю накидную гайку и снять сопловую трубу. Обе трубы сопловой трубы вставить друг в друга (носик должен при этом войти в выемку), заменить уплотнительное кольцо, которое теперь стало видно, обе трубы снова раздвинуть, сопловую трубу с накидной гайкой снова прикрутить к фильтру насоса, сопловую трубу выверить и снова затянуть накидной гайкой.

«Nautilus 200 – 450»: Ослабить черную накидную гайку, верхнюю трубу сопловой трубы снять, черную накидную гайку снять, уплотнительное кольцо заменить, накидную гайку надеть на верхнюю трубу и прикрутить к нижней трубе, сопловую трубу выверить и снова затянуть синей накидной гайкой.

Хранение зимой

При наступлении морозов аппарат необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде!

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	- Нет сетевого напряжения - Заклинено ротор	- Проверить сетевое напряжение - Прочистить насос
Недостаточная или нерегулярная высота фонтана	- Слишком сильно закручен регулятор тока - Забитое сопло - Загрязненные фильтр/сито - Загрязненный ротор - Забитый или дефектный шланг - Перегнутая подводящая линия	- Настроить регулятор тока - Прочистить сопло/сито - Прочистить фильтр/сито - Очистить - Прочистить или заменить шланг - Проверить и при необходимости заменить подводящую линию
	- Слишком большие потери в подводящей линии - Изношенный ротор - Забитые фильтр/сито	- Уменьшить длину шланга до необходимого минимума - Заменить ротор - Прочистить фильтр/сито
Прибор отключается после короткой работы	- Забитый фильтр - Слишком высокая температура воды	- Очистить - Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

本使用手册的说明

在第一次使用前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

按照规定的使用

Nautilus 50 - 450 结构系列产品，以下称为“设备”，只为给普通池塘的喷水池、喷泉、瀑布和小溪流设备泵送而制造的，运行水温为 4° C 至 +35° C，使用的运行电压为 230 伏。

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不恰当的操作都可能构成设备对人的伤害。不按照规定使用设备时我方不承担责任，并且通用的操作许可证也失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：欧洲标准 EN 60335-1，欧洲标准 EN 60335-2-41，欧洲标准 EN 55014-2，欧洲标准 EN 61000-3-2，欧洲标准 EN 61000-3-3

签名： 

安全说明

欧亚瑟 (OASE) 公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当或不合规地使用设备及不注意安全说明都会构成对人员和财产的危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备！

请仔细阅读好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作必须按照此说明书进行。

水电的组合在不符合规定连接或不恰当的操作时，都可能造成对身体伤害和生命的严重危害。当有人员在水中时，请不要运行此设备！在您接触水之前，要确保拔出所有水中设备的电源插头。请比较包装或设备铭牌上的电气数据。请确保该设备是通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行了安全保护。此设备只可接到一个按规定安装的插座上运行。请确保连接插头和所有连接位置干燥。请您对连接线加以保护以避免损坏。只可使用许可露天使用的带安全接地保护的电缆、装置、适配器、延长线或连接线。不要在设备电源连接线处抬或拉扯设备！在电缆或外壳损坏时，不可运行设备！Nautilus 200-450：为了避免危害，当设备的电源连接线损坏时，必须由制造商或其客户服务人员更换。Nautilus 50-150：这类设备的电源连接线不可以更换！在电源线损坏时，必须丢弃设备。花园池塘旁的电气安装必须符合国内的和国际的建造规定。除使用说明书中明确说明外，千万不要打开设备壳体或其配套零件。千万不要对设备进行技术改造。只可使用原装备件和附件。只有经过授权的用户服务单位才可进行维修。千万不要在无水流的情况下运行设备！绝对不要输送除水以外的其它任何液体！为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请问电气专业人员请教！

电气连接

电气连接只可由经过授权的专业人员按照 EVU 和 VDE 执行。VDE 0100 第 702 部分适用于所有的安装。所有的功率数据都可以在铭牌上获得。只可以通过欧亚瑟 (OASE) FM-Master 3 进行功率调节。所有在设备上进行的工作，必须在没有电的情况下进行！

装配

此设备可用安装在泵体上的过滤器翼片 (A = 交货状态) 或用单独的过滤器翼片适配器 (B) 运行。

安装喷嘴管

Nautilus 50 - 150: 通过蓝色锁紧螺母插上喷嘴管 (6)。

Nautilus 200 - 450: 通过蓝色锁紧螺母插上下部喷嘴管 (6)，旋紧球轴承，通过黑色锁紧螺母插上上部喷嘴管，并将黑色螺母拧到下部喷嘴管上。

Nautilus 50 - 450: 将喷嘴支架 (7) 拧到上部喷嘴管上，拧入要用的喷嘴，将蓝色锁紧螺母松快地拧到泵过滤器的上部出口上。

安放设备

将设备 (必要时和过滤器翼片适配器一起) 尽可能水平地安放到池塘中一处坚固、无淤泥的地面上，使其完全被水所淹没，定位到水平面下最深 2.0m 处。将喷嘴管在水面上调整到希望的高度和倾斜度，拧紧蓝色锁紧螺母。

注意！千万不要在无水流或无泵过滤器的情况下运行设备！

在运行方式 (A) 中向上转动泵过滤器上的过滤器翼片。选装喷水嘴安装在可调式接头 (3) 上，欧亚瑟 (OASE) 聚光灯安装在聚光灯支架 (4) 上。

试运行

插上电源之后，设备自动运行。喷泉的高度和形状取决于使用的喷嘴。此外可通过旋转设备上的流量调节阀 (8) 或过滤器翼片适配器上的流量调节阀 (10) 调节喷泉高度。要关闭设备时拔下电源插头。

清洁和保养

注意！进行清洁和保养工作前，务必拔下电源插头！

在清洁之前把设备从水中取出。在性能下降时，清洁过滤器外壳 (1)、过滤器翼片 (2) 和滤筛 (9)。

重要注意事项！Nautilus 200 - 450: 无论如何不要自己打开泵！如果转子被污物卡住，请问电气专业人员请教！

Nautilus 50 - 150: 如果转子被污物卡住，请分解泵：松开并拆下水分配管，检查密封环并在必要时更换，在使用过滤器翼片适配时将软管接头从泵上拔下。拆下泵盖 (Nautilus 50) 或拧下泵外壳 (Nautilus 80 - 150)。

拉出转子，清洁、检查并在必要时更换。以相反的顺序重新安装。

更换喷嘴管中的密封圈

Nautilus 50 - 150: 松开蓝色锁紧螺母，并取下喷嘴管。将喷嘴管的两个管道相互推入 (此时凸缘必须嵌入凹口中)，更换现在可看到的密封圈，将两把管子重新脱开，把喷嘴管用锁紧螺母重新拧到泵过滤器上，校正喷嘴管并用锁紧螺母重新拧紧。

Nautilus 200 - 450: 松开黑色锁紧螺母并取下喷嘴管的上部管子，取下黑色锁紧螺母，更换密封圈，将锁紧螺母拉到上部管道上并在下部管道上拧紧，校正喷嘴管并用蓝色锁紧螺母重新拧紧。

存储 / 过冬

在霜冻的情况下要拆卸设备。请进行一次彻底的清洁，检查设备是否有损坏，并放在水中或注满水，且无霜冻地储存。不可将插头淹没在水中！

丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。

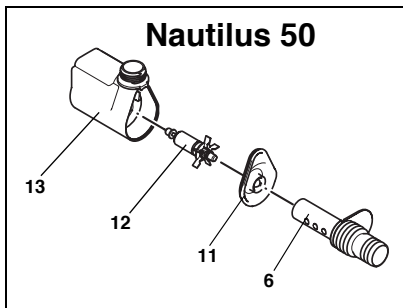
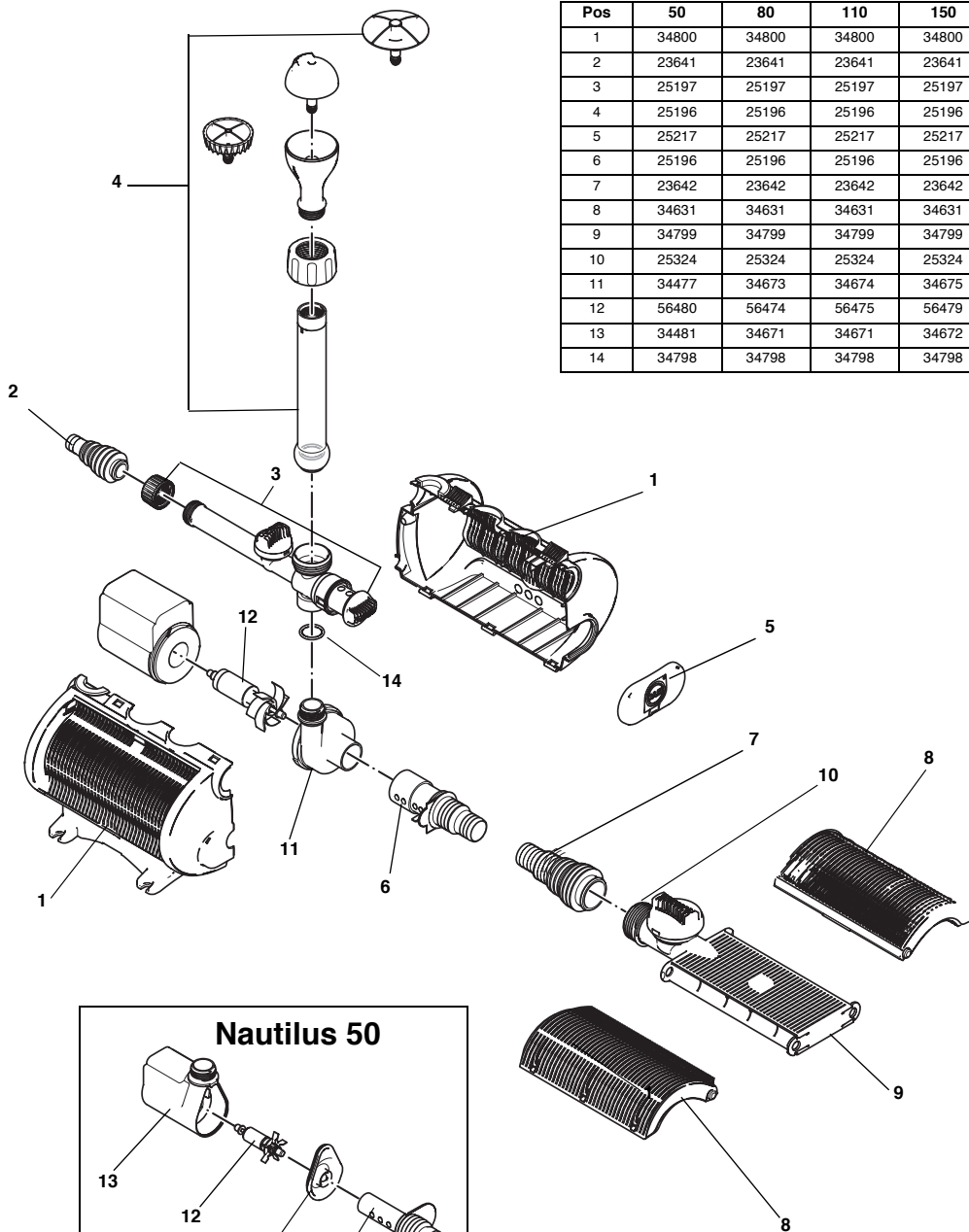
故障

故障	原因	修正
设备不运转	<ul style="list-style-type: none"> - 没有电压 - 转子卡住了 	<ul style="list-style-type: none"> - 检查电压 - 清洁泵
喷泉高度不够或不均匀	<ul style="list-style-type: none"> - 主水流调节器关得太紧 - 喷嘴堵塞 - 过滤器 / 筛子脏了 - 转子脏了 - 软管堵塞 - 故障 - 管道折断 - 管道中流量大减 - 转子磨损 - 过滤器 / 筛子堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> - 调节主水流调节器 - 清洁喷嘴 / 筛子 - 清洁过滤器 / 筛子 - 清洁 - 清洁软管 - 更换 - 检查管道, 如有必要, 请更换 - 把软管长度降到需要的最小值 - 更换转子 - 清洁过滤器 / 筛子
设备在短暂运转后自动关闭	<ul style="list-style-type: none"> - 过滤器堵塞 - 水温过高 	<ul style="list-style-type: none"> - 清洁 - 注意最高水温为 +35' C.

	IP 68 			
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Bei Frost das Gerät deinstallieren!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
F	Étanche aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	En cas de gel, retirer l'appareil !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Bij vorst, het apparaat deinstalleren!	Niet afvoeren met het normale huisvuil!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	A prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de risco de geada, desinstalar o aparelho!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
I	Non teme la polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici.	Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso!
DK	Støvætæt. Vandtæt indtil 2 m dybde.	Afmonter apparatet ved frost!	Må ikke bortkastes med det almindelige husholdningsaffald!	Fare! Læs brugsanvisningen!
N	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	Ved frost, demonter apparatet!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
S	Dammtät. Vattentät till 2 m djup.	Innan första frosten demonteras UVC-lampor. Vinterförvaras frostfritt.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN	Pölytiivivis. Vesiitiivis 2 m syvyyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia!	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
H	Portómített. Vízálló 2 m-es mélységig.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu deinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Při mrazu přístroj demontovat!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pri mraze prístroj demontovať!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte Návod na použitie!
SLO	Neprepusten za prah. Neprepusten za vodo do 2 m globine.	V primeru zmrzovanja napravo odstranite!	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju smrzavanja uređaj demontirati!	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 2 m.	Pe timp de ger, dezinstalați aparatul!	Nu aruncați în gunoai! menajer !	Atenție! Citiți indicațiile de utilizare!
BG	Заштитен от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	При ниски температури и опасност от замръзване демонтирайте уреда!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването за употреба!
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	При морозі пристрій необхідно демонтувати!	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
PC	防尘。至2米深度防水。	在霜冻状况下要将机器拆卸。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意！ 请您阅读此使用说明！

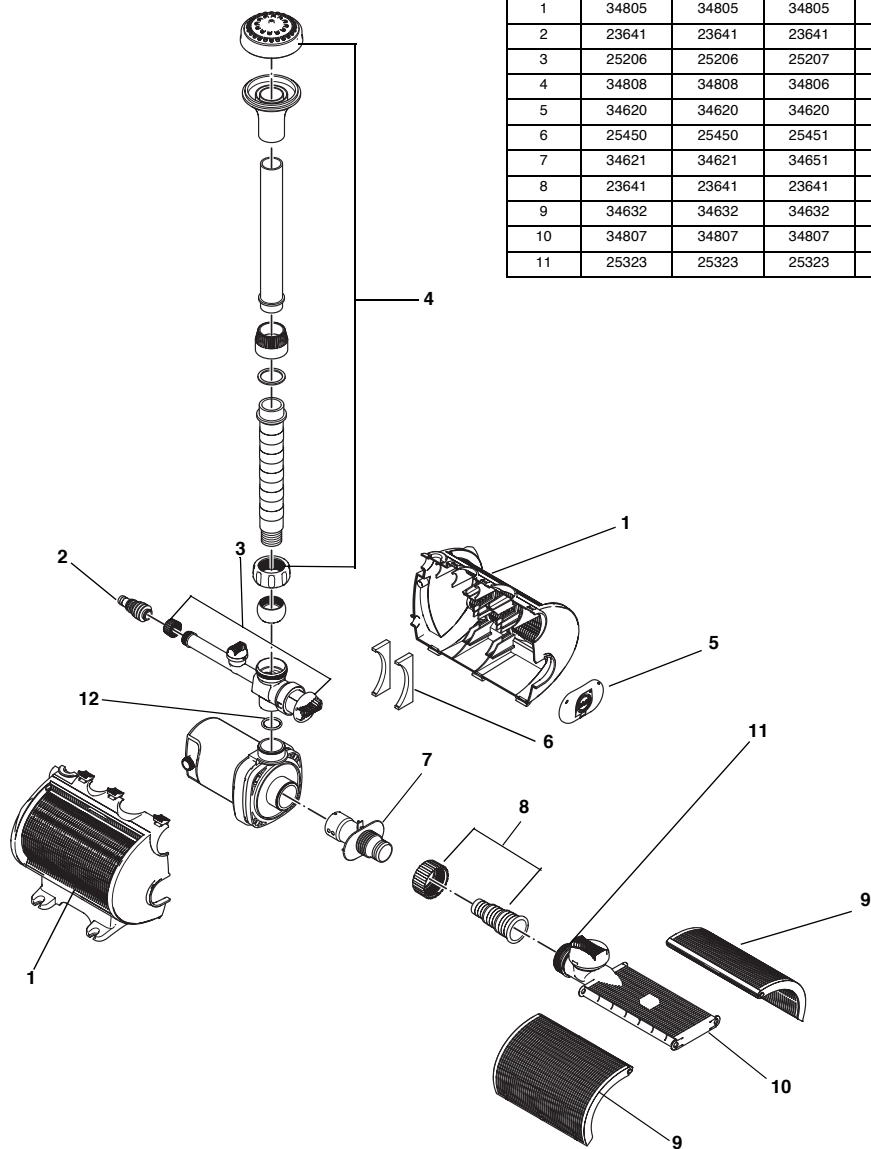
Nautilus 50 - 150

Pos	50	80	110	150
1	34800	34800	34800	34800
2	23641	23641	23641	23641
3	25197	25197	25197	25197
4	25196	25196	25196	25196
5	25217	25217	25217	25217
6	25196	25196	25196	25196
7	23642	23642	23642	23642
8	34631	34631	34631	34631
9	34799	34799	34799	34799
10	25324	25324	25324	25324
11	34477	34673	34674	34675
12	56480	56474	56475	56479
13	34481	34671	34671	34672
14	34798	34798	34798	34798



Nautilus 200 - 450

Pos	200	250	350	450
1	34805	34805	34805	34805
2	23641	23641	23641	23641
3	25206	25206	25207	25207
4	34808	34808	34806	34806
5	34620	34620	34620	34620
6	25450	25450	25451	25451
7	34621	34621	34651	34651
8	23641	23641	23641	23641
9	34632	34632	34632	34632
10	34807	34807	34807	34807
11	25323	25323	25323	25323



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
D - 48477 Hörstel

www.oase-livingwater.com